





THE LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE  
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC  
SOCIETIES


MUSIC LIBRARY

ML503  
.H155  
N3

00011136460

This book is due at the **MUSIC LIBRARY** on the last date stamped under "Date Due." If not on hold, it may be renewed by bringing it to the library.

[illegible]



Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill





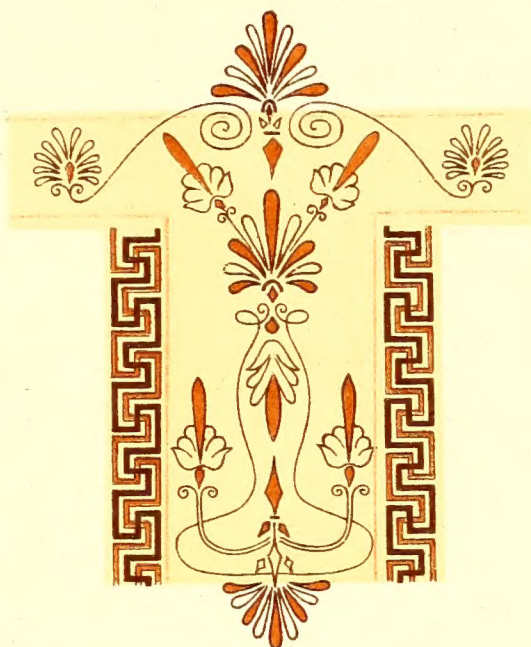








REYNALDO HAHN



NAUSICAA



М. П. ДОТ





*A la mémoire de ma mère.*

*R. H.*



# NAUSICAA

*OPÉRA EN DEUX ACTES*

POÈME DE

RENÉ FAUCHOIS

MUSIQUE DE

# REYNALDO HAHN

---

Partition piano et chant, prix net : 15 francs

---

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, RUE VIVIENNE, HEUGEL

EDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de représentation, de traduction, d'arrangement, de transcription  
et d'exécution publique réservés en tous pays







# NAUSICAA

*Opéra en deux actes*

représenté pour la première fois, à l'Opéra de Monte-Carlo, le 13 Avril 1919,

Direction de M. RAOUL GUNSBORG

Chef d'orchestre : M. LÉON JÉHIN

Au Théâtre National de l'Opéra-Comique de Paris, le 18 Juin 1923,

sous la direction de MM. ALBERT CARRÉ et ISOLA Frères

Directeur de la musique et Chef d'orchestre : M. ALBERT WOLFF.

## PERSONNAGES

		Opéra de Monte-Carlo	Opéra-Comique
		1919	1923
NAUSICAA . . . . .	Soprano. . . . .	M <sup>lle</sup> M. DAVELLI.	M <sup>lle</sup> M. DAVELLI.
PALLAS. . . . .	Contralto . . . . .	M <sup>mes</sup> DUBOST.	M <sup>mes</sup> CALVET.
LA REINE . . . . .	Mezzo-soprano. . . . .	LABULLY.	FERRAT
ÉGLÉ . . . . .	Soprano. . . . .	LORMONT.	RÉVILLE.
CHLORIS . . . . .	Soprano. . . . .	KERLANE.	COIFFIER.
DAPHNÉ . . . . .	Soprano. . . . .	P. DES SAUDRAIS.	EPICASTE.
ULYSSE . . . . .	Baryton. . . . .	MM. COUZINOU.	MM. HENRI ALBERS.
LE ROI. . . . .	Baryton. . . . .	JOURNET.	VIEUILLE.
L'AÈDE . . . . .	Ténor. . . . .	PIERRARD.	DE CREUS.
LE 1 <sup>er</sup> SERVITEUR. . . . .	Ténor. . . . .	—	DONVAL.
LE 2 <sup>e</sup> SERVITEUR. . . . .	Ténor. . . . .	—	THIBAUT.

PRINCES ET PRINCESSES. — AMIES DE NAUSICAA

SERVANTES. — SERVITEURS. — MATELOTS.

*Dans l'île des Phéaciens, aux temps mythiques.*





# TABLE

## ACTE PREMIER

### AU BORD DE LA MER

<b>Introduction.</b> . . . . .	1
ULYSSE : <i>Où suis-je? Où m'a jeté la fureur de Neptune?</i> . . . . .	2
ULYSSE : <i>Si Zeus à mon désir toujours doit rester sourd.</i> . . . . .	5
ULYSSE : <i>Les Nymphes de l'aurore, en leurs grottes de marbre.</i> . . . . .	10
PALLAS : <i>Ulysse, tous tes maux vont finir</i> . . . . .	16
LES AMIES DE NAUSICAA, SERVANTES ET SERVITEURS : <i>Eôs aux doigts blancs.</i> . . . .	22
EGLÉ, CHLORIS, LES AMIES : <i>Nausicaa, quand tu viens avec nous</i> . . . . .	29
NAUSICAA : <i>Les dieux me prendraient en pitié</i> . . . . .	33
EGLÉ, DAPHNÉ, CHLORIS, LES AMIES : <i>Au bord du fleuve d'argent.</i> . . . . .	36
NAUSICAA, LES AMIES : <i>Le long du sentier bleu</i> . . . . .	39
EGLÉ, CHLORIS, DAPHNÉ, NAUSICAA (le Jeu de balle) : <i>En attendant, sur les rochers.</i> . . . .	53
EGLÉ : <i>Ah! la balle est tombée</i> . . . . .	64
ULYSSE : <i>Je rêvais... De blanches épaules de nymphes fuyaient</i> . . . . .	71
NAUSICAA, ULYSSE : <i>Ah! ne m'approche pas! — Je te supplie, ô jeune fille.</i> . . . .	73
EGLÉ, DAPHNÉ, CHLORIS, LES AMIES (au loin) : <i>Nausicaa! Nausicaa!</i> . . . . .	84
NAUSICAA : <i>Voilà le monstre affreux.</i> . . . . .	89
NAUSICAA, LES AMIES : <i>Prends ce manteau. Suis-nous</i> . . . . .	98
LES AMIES DE NAUSICAA, SERVANTES ET SERVITEURS : <i>Eôs aux doigts blancs.</i> . . . .	101

## ACTE II

### UNE SALLE DU PALAIS

LA REINE, NAUSICAA : <i>Nausicaa, réponds à ta mère qui t'aime</i> . . . . .	110
LA REINE : <i>Jamais un trouble si profond</i> . . . . .	112
LA REINE : <i>O Vénus! ô déesse implacable</i> . . . . .	121
ULYSSE, LE ROI : <i>Du noir destin j'étais la proie</i> . . . . .	123
ULYSSE : <i>Les dieux qui m'ont conduit vers ton palais</i> . . . . .	129
L'AÈDE : <i>Achille bondit et rit</i> . . . . .	136
LE ROI : <i>A ton tour, ma fille, invoque les Muses</i> . . . . .	147
NAUSICAA : <i>Croyant les Grecs partis sur leurs vaisseaux.</i> . . . . .	148
LE ROI, LA REINE, ULYSSE, LES AMIES DE NAUSICAA : <i>Ma fille, notre hôte s'assombrit</i> . . . .	153
ULYSSE, NAUSICAA, LES CHŒURS : <i>C'est vrai! Oui, j'ai vu sa face sacrée.</i> . . . . .	165
LE ROI, LA REINE, NAUSICAA, ULYSSE, LES CHŒURS : <i>C'est à moi d'incliner mon front</i> . . . .	173
PALLAS : <i>Tout a changé dans Ithaque</i> . . . . .	180
ULYSSE, LE ROI, LA REINE : <i>Merci, Pallas, de parler à mon âme.</i> . . . . .	185
ULYSSE : <i>J'accepte le laurier et la lyre et le glaive</i> . . . . .	192
LE ROI, NAUSICAA, ULYSSE, LA REINE, MATELOTS (au loin) : <i>Le Chant des Matelots.</i> . . . .	198

*Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des costumes et des décors, etc., s'adresser exclusivement à M. HEUGEL. Au Ménestrel, 2 bis, rue Vivienne, Paris (2\*), seul éditeur-propriétaire pour tous pays.*

---

Les représentations au piano, même fragmentaires,  
sont formellement interdites.

---

# Nausicaa

I

Poème  
de

RENÉ FAUCHOIS

Musique  
de

REYNALDO HAHN

## ACTE I

*Au bord de la mer*

Agité

PIANO



Copyright by HEUGEL & Cie 1919

0 AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup> rue Vivienne,

HEUGEL & Cie, Editeurs, Paris.



ULYSSE

Où suis je?

U. Où m'a je - té la fu - reur de Nep -

And. \* And. \*

U. - tu - ne?



ULYSSE

*intense.*  
*p*

Quels maux ——— outrage .

*sf*

. ront i - ci ——— mon in - for - tu - ne?..

*f*

Suivez

Red. \* Red. \*

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with slurs and accidentals, while the left hand provides a harmonic accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic development, and the left hand has a more active role. A forte (*f*) dynamic marking is indicated.

# ULYSSE

Vocal entry of Ulysses. The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note, then continues with a melodic phrase. The lyrics are: "La fa-ti-gue est sur moi comme un manteau trop". The piano accompaniment is in the background.

Continuation of Ulysses' vocal line. The lyrics are: "lourd. Les-poir a". The piano accompaniment continues with a steady harmonic support.

Conclusion of Ulysses' vocal line. The lyrics are: "fui mon cœur— que la tris-tesse ac-ca-ble...". The piece ends with a *Rit.* (Ritardando) marking and a final chord. The piano accompaniment is minimal, focusing on the vocal line.

U.  *mf* Si

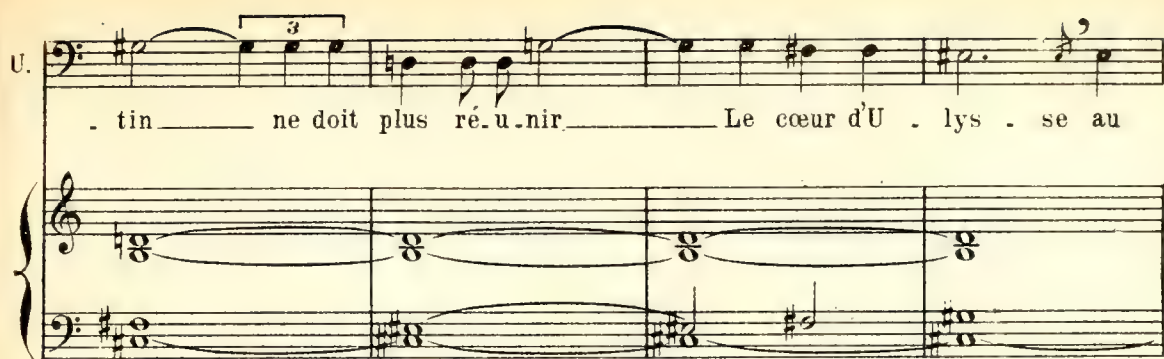
U.  Zeus à mon désir ——— toujours doit res-ter sourd, Sil

U.  faut, sous la haine im-pla-ca-ble Du

U.  maî-tre de la mer, Por-ter par-tout mon deuil a-





U.  *tin* — *ne doit plus ré.u.nir* — *Le cœur d'U . lys . se au*

U.  *cœur de Pé . né . lo . . pe,*

U.  *Je vous sup .*

U.  *pli . . e, ô Dieux! — de me fai . re mou.*

*sauvagement.*

*Suivez*

U. *rir!*

ULYSSE

A vaincre en cor ——— faut-il que je m'ap.



U. *pré . . te? Et me se . rais - je en . fin sau . vé\_\_ de la tem.*

U. *- pé . . . te Pour re . trou . ver i . ci\_\_ les dan*

U. *- gers du pas.sé?.. Le Cy .*

**Lent**

U. *- clo . . . pe... avec terreur. ou Cir.*

**Lent**

*mf*

*ppp*

U. *ce...*

*p* *pp*

*Très calme*

*pp*

ULYSSE

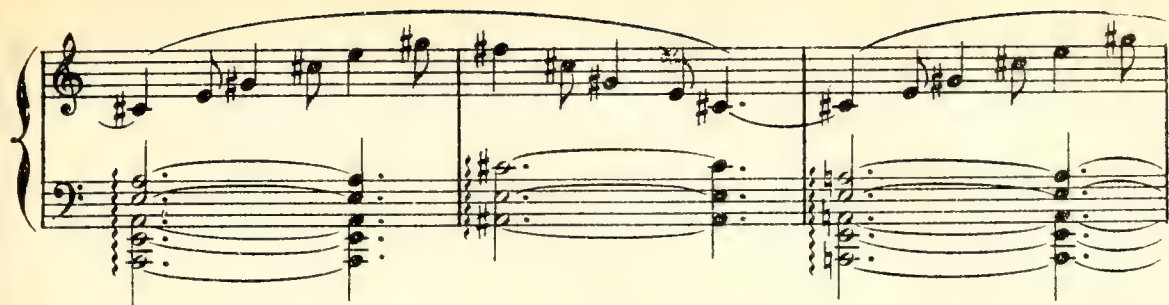
*p*  
Les nym . phes de l'au . ro . re, En leurs grottes de

*p*

U. mar . bre, Dor . ment en . co . . . re,

*suave*

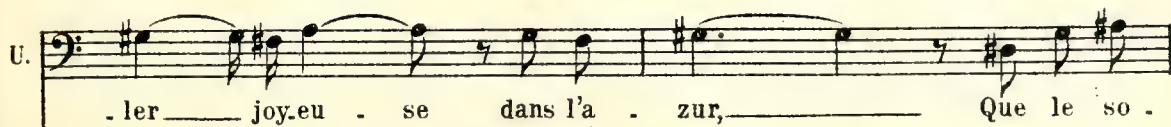
*p*



ULYSSE



Et la chanson de l'ar . . . bre At . tend, — pour s'en . vo .



. ler — joy . eu . se dans l'a . zur, — Que le so .



. leil — é . clate au ciel. — comme





à peine plus lent

un fruit mûr!

*glissando*

*Il contemple le firmament et la mer.*

Calmez

*dim.*

*Re.*

Andante (stesso Tempo)

ULYSSE

I - ci, je dormirai par-mi ces feuilles.

*Andante (stesso Tempo)*

*pp*

Di - vi - ne nuit, dans

U

l'ombre où tu m'accuei . les, Ver . se . moi la dou . eur des

**Très calme**

U

rê . . . ves.

**Très calme**

*pp*

**ULYSSE**

*tendrement. pp*

O retour! — I . tha . . . que!

U.

Pé-né-lo . - pe!

U.

A - mour!

*pp* *m.d. 3*

U.

O cher \_\_\_\_ a.mour...

*pp*

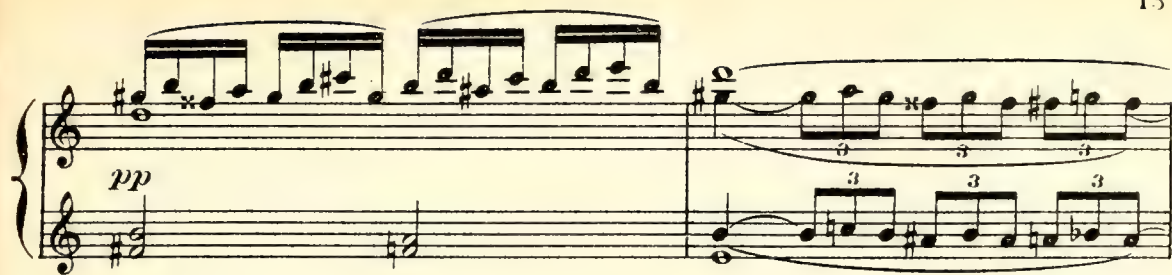
**a Tempo**

**Rit.**

*pp* *p*

*ppp* 2 Red. \*





First system of musical notation. The treble clef staff begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The music features a series of eighth notes in the treble and a single eighth note in the bass, both marked with an 'x'.



Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *2.* (second). The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment. Both staves include triplets of eighth notes.



Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.



Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *p* (piano). The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.



Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *p* (piano). The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.



Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats. A small asterisk (\*) is visible at the bottom right of the system.



**Lent et solennel****PALLAS***p*

**Lent et solennel**

*p*

*Red.* \*

*Red.*

U.

P.

lys . se, tous tes maux vont fi . nir !

*Red.* \*

P.

Dors en paix !

*Red.* \*

*Red.* \*

P.

Ma lan . ce a dis . per . sé les nu . a .

*Red.* \*

P. ges é - pais Assemblés sur ta rou - te.

*pp*

*Red.*

P. Sois sans peur! Mar - che sans dou - te! Tu ver.

*Red.*

P. ras s'accomplir tes vœux! Car moi, Pal - las, je

*Red.*

P. veil - le, Et, ce que tu veux, je le veux!

*pp* *p* mais clair

*Red.*

P.

Ped.

P.

Vé-nus, pour t'in-fli-

*p* 2 Ped.

P.

-ger une é-preu - ve su-prême, — Vé-nus — va te ten -

P.

-ter! Mais si ton cœur ré-sis -

*p* 3



P. *calme.*  
 . te Aux pleurs d'un beau vi . sa . ge tris . te, Bien .

*espr.* *p*

P. *cresc.*  
 . tôt le ciel na . tal — éblou . i . ra tes yeux, Bientôt tes pas joy .

*cresc.*

P.  
 . eux Sonneront dans I . tha . que, Et tu retrouveras ton pa . lais — é . cla .

*pp* *mf*

P. *tendrement.* *p*  
 . tant, — Tes ser . vi . teurs et — ton é . pou . se

*p*

P. *qui t'at . . tend!*

*pp* *p* *Red.* \* *Red.* *pp* *Red.*

(*♩ = ♩* précédentes)

*pp*

\* *Red.* \*

\* *Red.* \*

*m.g.* *m.d.*

First system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a large slur spanning across it. The bass staff contains a bass line with a '2' marking above a group of notes. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo/mood marking 'cresc. cu d. hors' is written in the right margin.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff has a '2' marking above a group of notes. The key signature changes to one sharp (F#).

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff has a '2' marking above a group of notes. The tempo/mood marking 'dolce' is written in the right margin. The key signature changes to one flat (Bb).

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff has a '2' marking above a group of notes. The key signature changes to two flats (Bb and Eb).

*Le jour se lève peu à peu.*

Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff has a '2' marking above a group of notes. The tempo/mood marking 'pp chanté' is written in the left margin. The key signature changes to three flats (Bb, Eb, and Ab). The tempo/mood marking 'p m. s.' is written in the right margin.



*paisible*  
*pp*  
*dim.*

LES AMIES de Nausicaa.

Modérément animé

SOPR.

*f* au loin

SERVANTES

E - ôs aux doigts blancs

CONTR.

*pp* au loin

Ah!

SERVITEURS

TÉNORS

*pp* au loin

Ah!

Modérément animé

*pp*  
*p*

S. E . veil . le au fond des ver . gers . . . . . Les pi .

S. . peaux trem . blants . . . . . Et les æ . gi . pans .

S. . . . . lé . gers .

S. . . . . Au . tour des ca . ré . . . . . nes .

S. Sui . vant la vague em - pour - pré - e, Le

S. chant des si - re - nes S'è - lè - ve au -

S. - tour de Ca - pré - e!

S. *mf* Le jour qui s'è - lan -

*poco cresc.*



s. 

- ce, Comme un beau chasseur ver - meil, \_\_\_\_\_

s. 

Frap - pe de sa lan - ce Les nu - a -

s. 

- ges du som - meil. \_\_\_\_\_



Les om - bres con - fu -

s. . ses S'è . va . nou . is . sent en . fin ————— Et le

s. pas des Mu . . . ses Re . ten . tit ————— dans le ma .

s. . tin! —————

s. En animant  
A . pol . lon en . cor En animant

s. Pour.suit les vents o . ra . geux De ses flè . ches d'or, —

s. Et l'au . be rit a nos

**Allegro assai**

ss. jeux, Et l'au . be rit a nos

ss. jeux, Et l'au . be rit a nos

**3/4**



*Nausicaa et ses compagnes arrivent en courant.***Animé**

1<sup>re</sup> S.

jeux! \_\_\_\_\_

2<sup>d</sup> S.

jeux! \_\_\_\_\_

**Animé**

*f*

First system of musical notation, featuring a piano introduction with triplets in both hands.

En retenant

Second system of musical notation, continuing the piano introduction with a change in rhythm.

peu à peu

Third system of musical notation, featuring a piano introduction with a change in rhythm and a "Red." marking.

ÉGLÉ

Calme

*p*

Fourth system of musical notation, featuring a piano introduction with a change in rhythm and a "Calme" marking.

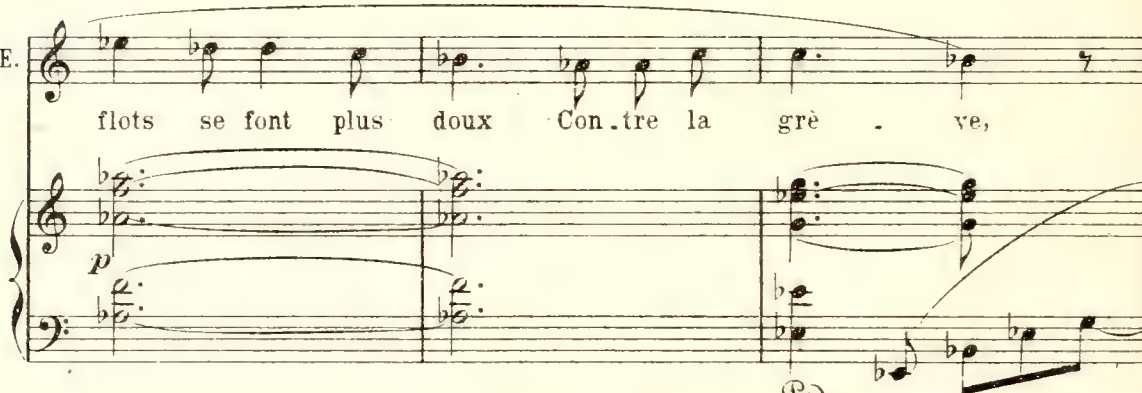
Nau . si . ca . a , quand tu viens a . vec nous , —

Fifth system of musical notation, featuring a piano introduction with a change in rhythm and a "chanté" marking.

— La route est brè . ve .

chanté

E.  En te vo - yant — les

E.  flots se font plus doux Con . tre la grè - ve,  
p  
Ped.

E.  Et —  
\*

E.  — le so - leil, — pour bai - ser tes ge - noux, —



E. *Au ciel se lève, Nau - si - ca - a,*

*très expressif et très doux*  
**CHLORIS** *p* *L'oi - seau des bois a - ban -*  
 E. *quand tu viens a - vec nous!*

C. *donne à ton chant Son nid de feuil - les.*

*\* Ped. \**

## CHLORIS

Vers tes doigts blancs \_\_\_\_\_ les fleurs vont se pen .

chant Quand tu les cueil . les. Tu

fals re . vi . vre au cœur des pâ . tres roux  
 LES AUTRES JEUNES FILLES Quelques-unes *pp*  
 Nau . si . ca .

## En calmant encore

Leur plus beau ré . ve!  
 D'autres  
 a! Nau . si . ca . a!

## En calmant encore



ÉGLÉ *p*

Nau . si . ca . a, \_\_\_\_\_ quand tu viens a . vec nous, \_\_\_\_\_

E. \_\_\_\_\_ La route est brè . \_\_\_\_\_ - ve. (♩ = ♩. précédentes)

*p* 3 gracieux 3

NAUSICAA *p*

Les

N. dieux me prendraient en pi . tié, Si, l'âme à vous

N. croi - re trop promp - te, Jac. cueil - lais sans un peu de

N. hon - te Les lou - an - ges de l'a - mi - tié. Tou - tes,

N. com - me moi - mê - me, Vous mé - ri - tez qu'on vous

Ped. \*

N. ai - me; Nous a - vons, dans

Ped. \*

N. tous les travaux, Des mé . ri . tes é . gaux — Et, de l'aube où l'on

N. rit jusqu'au soir où l'on trem . ble, Puis sions-nous parcou .

N. Elle leur tend les mains.  
\_rir, la main dans la main, Le mè . me che . min,

N. *p* Tou . tes ensem . ble.



N.   

Au travail, maintenant!

JEUNES FILLES   


Au travail!



ÉGLÉ, DAPHNÉ et CHLORIS

Au tra.vail! —

s.   

Au tra . vail! —




ÉGLÉ

Au bord du fleu . ve d'ar . gent, — Tan . dis que l'es .





E. *cla . ve di . li . gent* *La . ve nos voi . les,* *Lou .*

E. *ons les mu . ses vé . né . ra . bles!*  
*DAPHNÉ*  
*Naü . si . ca . a,*

D. *tu nous les ren . dras fa . vo . ra . bles En les chantant.*

ÉGLÉ *p* Chan . . te!

CHLORIS *p* Chan . . te! DAPHNÉ

JEUNES FILLES *p* Chan . . te!

Chan . . te!

*And.*

*te!*

CHLORIS *mf* *librement, mais très en mesure*

Que n'ai - je ma ci - tha - re! Je mê - le .

\*

.rais à ta chan - son Le fris - son Des cor - des d'or

C. *que, d'un ryth - me bar - bare Ou do - lent, mes*

C. *doigts Secoueraient au - tour de ta voix! —*

SOPR. *JEUNES FILLES*

CONTR. *Bouches fermées*

*pp*

NAUSICAA *mf*

*pp* *Le long du sentier bleu, qui grim -*

S.

C.

N. *pe Jusqu'aux portes d'or de l'O . lym . pe, Mal .*

S. *pe Jusqu'aux portes d'or de l'O . lym . pe, Mal .*

C. *pe Jusqu'aux portes d'or de l'O . lym . pe, Mal .*

Piano accompaniment

N. *gré l'æ . gi . pan mo . queur, Les*

S. *gré l'æ . gi . pan mo . queur, Les*

C. *gré l'æ . gi . pan mo . queur, Les*

Piano accompaniment

N. *Mu . ses chan . tent en chœur!*

S. *Mu . ses chan . tent en chœur!*

C. *Mu . ses chan . tent en chœur!*

Piano accompaniment

*pp*



N. *ÉGLÉ, DAPHNÉ et CHLORIS avec les Sopr.*

S. *pp* Que di - sent - el - les, *pp* les im - mor -

C. *pp* Que di - sent - el - les, *pp* les im - mor -

*chanté*

8<sup>a</sup>

N. *p* *très chantant* Et - Vé - nus, aux

S. *pp* . tel - les? Que di - sent - el - les?

C. *pp* . tel - les? Que di - sent - el - les?

*grazioso*

8<sup>a</sup>

N. bel - les han - ches, Dan - se sous les bran - ches!

N. *p*

ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ Ah!

Et Vé-nus, aux bel-les han-ches Dan-se sous les

S. *pp*

Ah!

C. *pp*

Ah!

N. *mf*

Ah!

E.C. *dim.*

et D. bran-ches.

S.

C.

N. *p*

V. *pp* SOPR.  
*pp* CONTR.

*p*

*pp*

N. *mf*  
Dans le tu - mul - te des ar - mé -

S.  
C.

N. - es, Au sein des vil - les en flam - mé - es, A.

S.  
C.

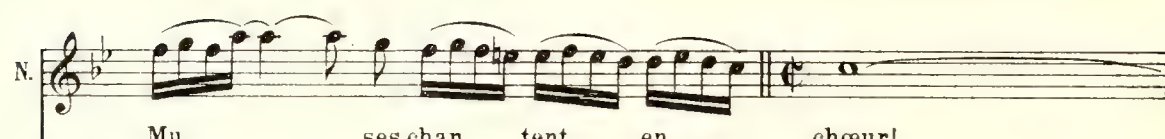


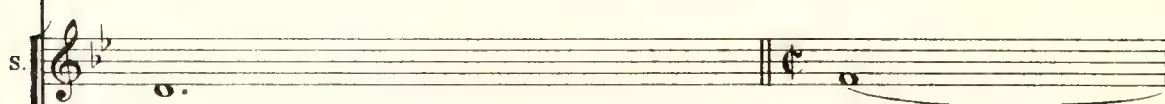
N.   
vec le hé.ros vain.queur, Les

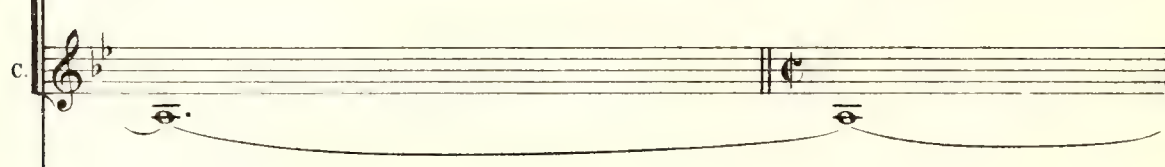
S. 

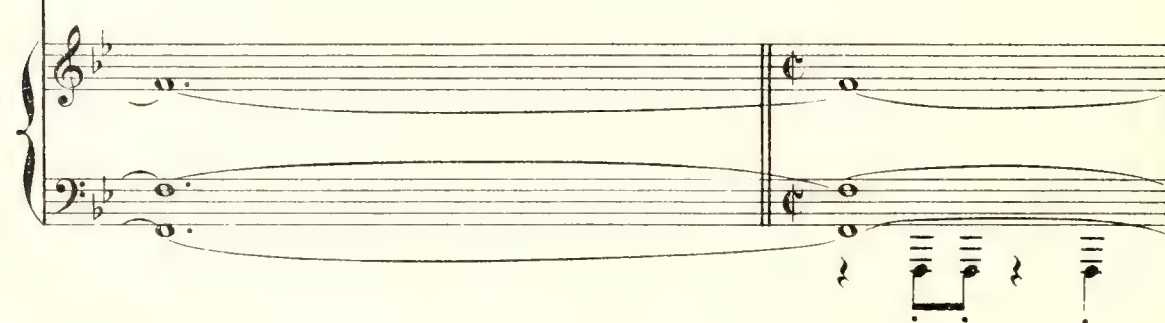
C. 



N.   
Mu. ses chan. tent en chœur!

S. 

C. 





N. *ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ*  
*pp*  
 Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que di.sent-  
 S. *pp*  
 Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que di.sent-  
 C. *pp*  
 Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que di.sent-

*chanté*

*douxement avec grâce*

N. Et Vé.nus, aux bel - les han.ches,  
 E. C. el - les?  
 et D. el - les?  
 S. el - les?  
 C. el - les?

*p* *grazioso*

N. Dan . se sous les bran . ches! — *p*

E.C. et D. Et Vé . nus aux

S. Et Vé . nus aux

C. *pp*

TÉN. div. *p* Ah! — Et Vé . nus aux *pp* Ah! —

*p* chanté

N. *p* Ah! — Ah! —

E.C. et D. bel . les han . ches Dan . se sous les bran . ches. —

S. bel . les han . ches Dan . se sous les bran . ches. —

C. — — — — —

T. bel . les han . ches Dan . se sous les bran . ches. —

N. *p*



N.

SOPR. *pp*  
Ah!

CONTR. *pp*  
Ah!



N. *p*

A l'a-bri des por-ti-ques som-

S. *pp*

C.





N. *p*  
S.  
C.  
*pp*

bres, Dans les tem . ples han . tes des om . bres,

N. *3*  
S.  
C.  
*8*

Près de l'A . è . de au grand cœur, Les

N. *6*  
S.  
C.  
*pp*

Mu . ses chan . tent en chœur!



N. 

ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ

S.  Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que disent -

C.  Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que disent -

 *chanté*

N.  Et Vé-nus, aux bel - les han - ches,

E. C. et D.  el - les?

S.  el - les?

C.  el - les?

 *p*

N. Dan . se sous les bran . . ches. —

E.C. et D. *pp* Et . Vé . nus aux

S. *pp* Et . Vé . nus aux

C. div. *p* Ah! —

TEN. unis *p* Et . Vé . nus aux

*p*

N. *mf* Ah! —

E.C. et D. bel . . les han . ches Dan . se sous les bran . . ches. —

S. bel . . les han . ches Dan . se sous les bran . . ches. —

C. 8 8 8

T. bel . . les han . ches Dan . se sous les bran . . ches. —

*pp*

N. *mf* *dim.*

N. *p* Ah!

N. *pp* Ah!

ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ *pp* Ah!

SOPR. *pp* Ah!

CONTR. *pp* Ah!

TÉN. *pp* Ah!

*p* *pp*



## UN SERVITEUR

C'est fait!

Vous n'a-vez plus, —

## UN SERVITEUR

C'est fait!

1<sup>er</sup> S. — en - tre ces bran - ches. Qu'à tendre au ray - on - nant é -

1<sup>er</sup> S. .veil Du dieu ver - meil — Vos voi - les et vos ro - bes

## ÉGLÉ

*p*  $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$ 

En at.tendant, sur ces ro . chers, Que le so . leil les ait sé .

le S.

blan - ches.

Animé

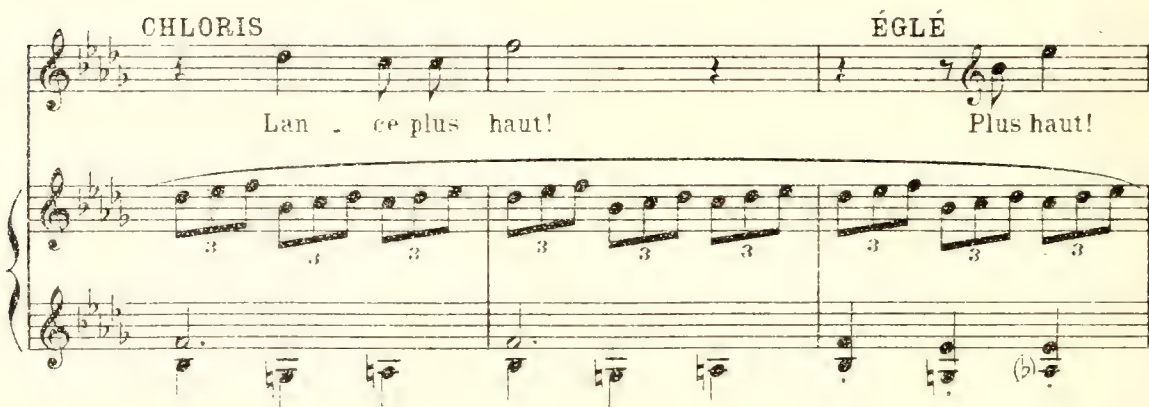
Allegro animato assai

E.

chés. Si nous jouions à la bal . le ?

Animé

Allegro animato assai







E. *nis. Ten - dons nos mains com - me des*

E. *nids A ia bal - le qui vo - le,*

CHLORIS *En pressant* DAPHNÉ  
Fol - le! Plus haut! Plus  
*En pressant*

ÉGLÉ CHLORIS  
haut! Plus vi - tel! Plus vi - tel!

## DAPHNÉ

On di . rait le sein d'Aphro . di . . . te!

## CHLORIS

Voyez! C'est un es . saim d'a . beil . . . les qui bour .

## ÉGLÉ

don . . . ne! C'est u . ne cou . ron . . . ne

Qui monte au ciel!

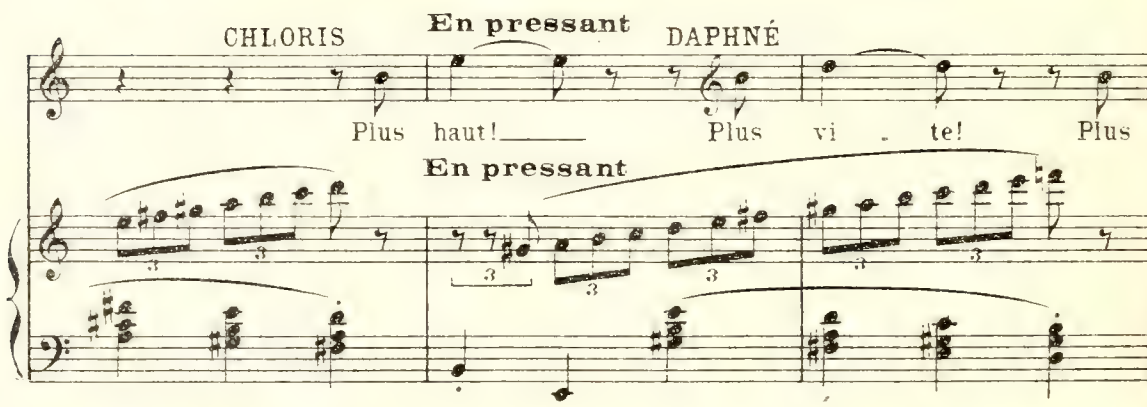


## CHLORIS

E.  E - gle! —

C.  Ta pen - sée Nest pas i - ci! **DAPHNÉ**  
Ne sais-tu

D.  pas, aus - si, Qu'elle est fi - an - cé - e?

**CHLORIS** **En pressant** **DAPHNÉ**  
Plus haut! — Plus vi - te! Plus  
**En pressant** 

## NAUSICAA

En ca - den -

## CHLORIS

Plus vi - te!

D.

vi - te!

Plus vi - te!

## Tempo

N.

ce! Pour plaire aux dieux de l'a.

## Tempo

N.

sur, Il faut que le jeu

1.  ressemble à la dan - se!



Plus animé

 cresc.



## ÉGLÉ

*mf*  
A la for .

E. . tune elle est pa . reil . . . le;

E. Qui l'at . tend . . . ne l'a pas!

## NAUSICAA

E. Et . . . qui som .

## Plus animé

N. 

meil le La re çoit sur les bras!

Plus animé

*Eclats de rire de toutes les jeunes filles.*

N. 

*Eclats de rire de toutes les jeunes filles.*



## DAPHNÉ



Si tout à coup, loin de nos

D. yeux, La balle à ti - re d'ai - les S'en vo -

CHLORIS

D. - lait! Et tom - bait, dans les prés d'as - pho - dè - les,

Calmé

C. Sur la tête des dieux!

SOPR. Ah!

CONTR. Ah!

Calmé



C. S. C.

**Moins vite**

ÉGLÉ

Ah!

la balle est tom . bée!

Là!

DAPHNÉ

CHLORIS

Où?

Où

**Moins vite**

8<sup>va</sup>

*f*

*p*

## NAUSICAA

Là - bas, où fuient les oi - seaux?

done?

ÉGLÉ

Dans les ro - seaux!

Con - tre l'ar - bre!

Non, plus près...

*p*

O dieux! —

*p*

NAUSICAA

ÉGLÉ

Par . le!

DAPHNÉ

Qu'est-ce donc?

Qu'a-t-elle vu? Elle trem . ble!

C.

Ad.

\* Ad.

CHLORIS

Un monstre à de . mi .

NAUSICAA

Un mons . tre?

ÉGLÉ

Un mons . tre?

C.

nu, dans les her . bes... Là...



## DAPHNÉ

C. *La?*

Il re . po . se. Je n'ai vu que son dos qui bou .

## NAUSICAA

De quel . le cou . leur est - il? Ro .

-geait! *ÉGLÉ* Noir? *DAPHNE* Blanc?

N. *se?*

*CHLORIS* Je ne sais... *ÉGLÉ* j'ai peur... Ne

D. S'il nous mangeait?...

N.  Je suis tout é - mu - e...

E.  restons pas i - ci...

CHLORIS

Ah!

Re-gar -

2 SOPR. et 2 CONTR.

Quoi?



E.  L'her - be re - mu - e... *étouffé* Dieux!

DAPHNÉ

Il s'é - veil - le!..

G.  -dez!

4 Autres. 2 SOPR. et 2 CONTR.

Il s'é - veil - le!..



## ÉGLÉ et DAPHNÉ

Fuy - ons!

C. S'il nous voit, plus d'es - poir!

2 SOPR. *mf* Toutes Fuyons!

2 CONTR. *mf* Toutes Fuyons!

Fuyons! Fuyons!

ÉGLÉ Nausi - ca - a!

DAPHNÉ *mf* Viens!

C. *f* Nausi - ca - a! Viens! Viens!

4 SOPR. Viens! Viens! Nausi - ca -

4 CONTR. Viens!

*p* *cresc.*



*Elles s'enfuient.*

D. *Nau.si.ca.a!*

C. *f* *Viens!*

S. *Toutes* *a!* *Viens!* *Viens!*

C. *Toutes* *Viens!* *Viens!*

*NAUSICAA, restée seule.*

*p* *Je vou . drai le*

*Un peu calme*

N. *voir!..*

*Un peu calme.*

*pp*

*calme*

*p*

3 3 3 3

ULYSSE, *sortant du milieu des roseaux*

*p* 3

Je rê-vais... ——— De blanches é .

*pp*

3 3

3/4

U.

.pau . les De nym . . phes fuy . aient sous les sau . . les,

*p*

3

3/4

U.

Et le ma . tin ri . ait!

3

*chanté*

3 3 3 3

*mélancoliquement*

Et

j'ou-bli-ais l'a-mer des-tin!

*pp*

*apercevant Nausicaa*

Que vois-je? Est-ce mon rêve encor?

*pp*

*ad.*

*Il fait un pas vers elle.*

Devant mes pas est-ce u-ne vi-si-on?



**Animé**  
**NAUSICAA** *f*

Ah! ne m'ap-pro-che pas! ———

**Animé**

**ULYSSE, ardemment**

Je te supplie, ô jeu-ne fil - le! Que tu sois dé-esse au

U. ciel é-clatant Ou sim - ple mor - tel - le ha-bi -

*dim.* *p*

U. - tant Cet-te terre où ton re-gard bril - - le,

*bien en mesure*

U. *Res - te! Ne fais pas! — Car mon sein N'a .*

*p*

U. *.bri - te nul mau.vais des . sein!*

*mf espr.*

U. *Si Zeus t'enfan-ta, non — un hom . me,*

*p*

**En calmant** **Un peu retenu**

U. *C'est Ar.té.mis qu'on te nom.me, J'en suis certain, A voir ton jeune front*

**En calmant** **Un peu retenu**

Moins vite

*p*

U. — hautain: — Mais —

Moins vite

U. — si, mor.tel . . . le, tu na.quis au lit d'é .

U. — ra.ble D'unterres . tre pa . lais, Heu . reux, — trois fois —

*ému*

U. — heu.reux ton pe . re vé . né . ra . ble



NAUSICAA *mf*

U. Dans la de.

Et l'é-poux à qui tu plais.

N. meure où je suis né. e, Per-sonne enco- Ne m'a ten-du la cou-pe d'or De

## Le double plus lent

N. l'hy-mé-né... e...

ULYSSE, *ému*

Voi-là long-temps, — ô jeu-ne

Le double plus lent

*pp*

U. *fem - me, A Délos, — devant l'au - tel d'A - pol - lon,*

U. *Je vis — un pal - mier — si beau — qu'en mon*

U. *â - me Je sen - tis — pas - ser — le froid — d'A - qui .*

**Sans ralentir**

U. *— lon. Au - jour - d'hui, le mê - me mys -*

*mp*

U. *te . re E . treint mon cœur tremblant...*

*p dolce*

U. *Et je bé . nis — le dieu qui*

U. *fit . sur cet . te ter . re Le palmier si svel . te*

*p* *pp*

U. *dim.* *et ton bras si blanc! —*

*p*



## NAUSICAA

Sur ces ri - ves dé - ser - tes, Qui t'a con -

N.   
 - duit?   
 ULYSSE

La tem.pê - te, cet.te nuit, A - près mil - le

U.   
 pei - nes souffer - tes.

U.   
 Je con - tem - ple ces lieux pour la pre.mière

*pp*   
 *espr.*

U. fois, Et ta bou-che de lu-

U. - miè - re Est la pre - miè - re Qui m'y

U. par - le et que j'y vois.

NAUSICAA  
Aux é - trangers er-rants. — mon père est pi - toy -

N. *a* . ble, Et nul en vain n'at.tes . te sa bon .

N. *té.* ULYSSE  
J'i.gno . re, hé . las! où m'a je .

*p* en dehors

U. *té* mon mal . heur in . croy . a . ble! Calme

*m.d. 8a*

NAUSICAA Tranquille, sans lourdeur

Au pa . ys phé . a . ci . en .

Tranquille, sans lourdeur

*p*



N. 
 Mon père est roi. Cet - te

N. 
 plaine où ruis.selle A - vec les blés houleux La lu .

N. 
 .mière en longs ray - ons bleus,

N. 
 Et, là - bas, ces pa - lais dont le faite é - tin .

N. *cel - le, For - ment son domaine an - ci - en.*

ULYSSE *p* *Seu - le, d'un roi - - - - - puis - sant et ma - gna -*

U. *ni - me, La fil - le pou - vait - - - - - comme*

*grazioso*

U. *toi - - - Supporter - - - du ciel - - - la grâce - - - u - nani - me!*

En animant

NAUSICAA, *souriante*ÉGLÉ, DAPHNÉ et CHLORIS, *au loin*

Mes com pa - gnes ont

Nau - si - ca - a!

SOPR. et CONTR.

En animant

Nau - si - ca - a!

*crusc.*

N.

fui En te voy - ant près du fleuve ap - pa - raî - tre!

ÉGLÉ

Nau - si - ca - a!

CHLORIS et DAPHNÉ

Nau - si - ca - a!

ULYSSE

L'é - tran - ger sans ap -

S.  
C.

Nau - si - ca - a!



U. *- pui, Tu le pro - tè - ge - ras peut -*

NAUSICAA, *souriante*

Sans

U. *ê . . . tre?*

SOPR. *f* *Nau.si.ca . a! Nau.si.ca . a!*

CONTR. *f* *Nau.si.ca . a! Nau.si.ca . a!*

N. *doute, — el . les me croient dé . ja Au noir sé . jour! —*

N. 

SOPR. *f*  
Nau-si-ca . a! Nau-si-ca . a!

CONTR. *f*  
Nau-si-ca . a! Nau-si-ca . a!

N. 

Et . lest'ont pris pour un dra-gon sau . va . ge,

N. 

Et leur ter . reur les dis . per . sa loin du ri .

N. *va - ge!*

SOPR. *f*  
Nau - si - ca - a! Nau - si - ca -

CONTR. *f*  
Nau - si - ca - a! Nau - si - ca -

*mf*

S. *a!* Nau - si - ca - a!

C. *a!* Nau - si - ca - a!

# ULYSSE

*p*  
Leur na - îve é - pou -



*à peine retenu*

U. *- van . . te* *Va s'é . ton . ner de te re . voir vi .*

**Allegretto moderato***NAUSICAA, à ses compagnes*

U. *Ve . nez sans peur!* *Ve . nez!*

U. *- van . te!*

**Allegretto moderato**

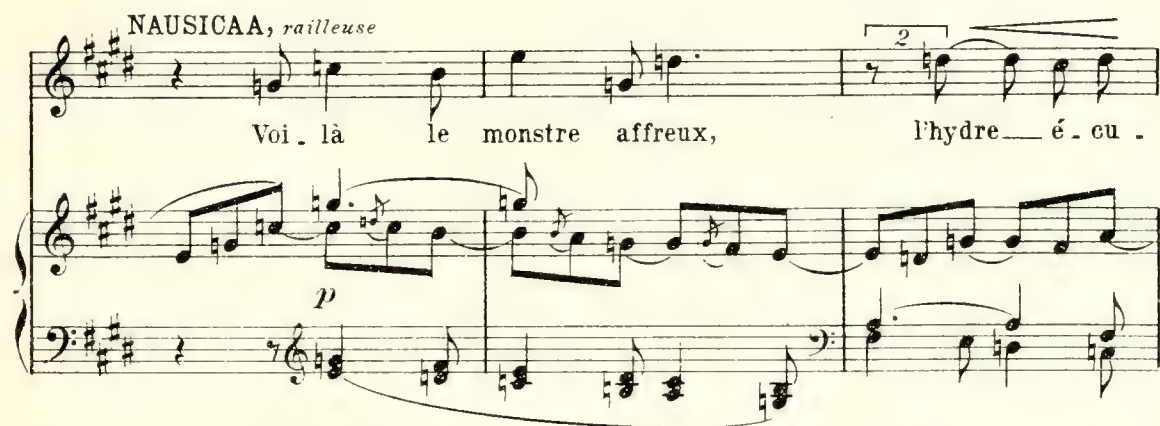
*p*

N. *Nau . si . ca . a res . pi . re!*

U. *p* *Le printemps est moins pur —*

U. 

que son cal - me sou - ri - re!

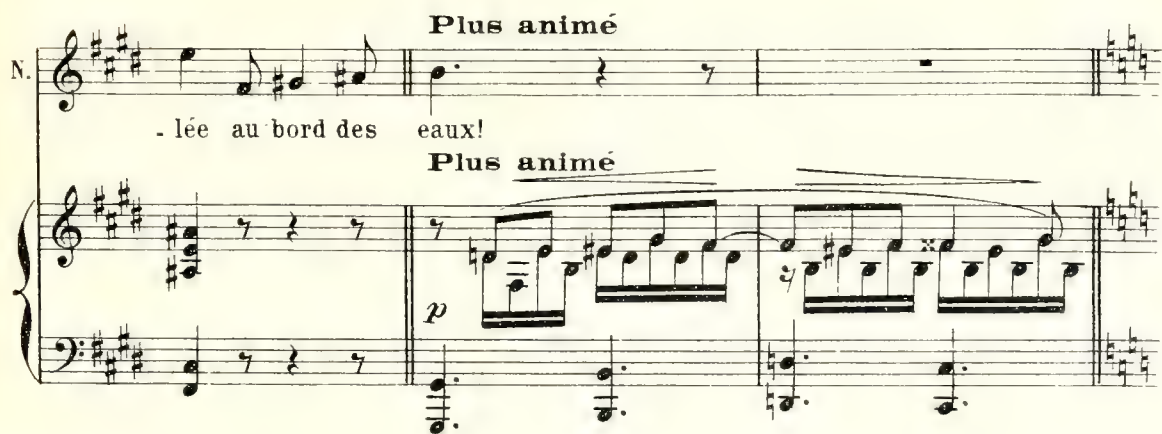
NAUSICAA, railleuse 

Voi - là le monstre affreux, l'hydre é - cu -

N. 

En animant - - - - -  
- man - - - - - te Que no - tre balle a ré - veil -

En animant - - - - -  
- - - - -

N. 

Plus animé  
- lée au bord des eaux!

Plus animé  
- - - - -

N. *f* *2* *2*

Si dans la grot - te d'E - ry - man - the, Au

*cresc.*

N. cours de ses no - bles travaux, Her - cule

*p* *p*

N. — a - vait vu les crocs, Les grif - fes, la lè - vre moussu - e

*cresc.* *f*

N. *2* De ce dragon aux a - bois, Il se

*p*



N. *en mesure*  
 fût, a - vec sa mas - sue, En - fui ———— jusques au

N. **Calmez**  
 fond des bois! ———— *légèrement*

**Calmez**

*p* *pp*

*Red.*

N. Moi, j'ai rassem.blé ———— mon cou - ra - ge,

N. Et, pen - dant que vous cou - riez ———— Vous cacher dans les lau.

N. *-riers,* Du dra - gon j'ai

N. *mâ - té la* ÉGLÉ *p* - ge!  
*Par - don!*  
 CHLORIS *p*  
*Par - don!*  
 DAPHNÉ  
*Une af.*

E. *Etnousia.*  
 D. *freuse é - pouvante a sai - si no - tre cœur!*

E. *-vons, dans no-tre peur ir-rai-son-né-e, A.*  
 CHLORIS *p*  
*Par-don!*

E. *-ban-don-né-e...*  
 C. *Toi, no-tre*

C. *sœur!*  
 DAPHNÉ *p tendrement*  
*No-tre plus chère sœur!*



*Les jeunes filles lui baisent les mains.*

**Poco animato** NAUSICAA *dolce*

N. Je vous ai . . . me et je vous par .

**Poco animato**

N. don . . . ne.

SOPR. La moitié *p*

CONTR. La moitié *pp* Quoi? C'est l'ob . jet de notre ef . froi? —

Quoi? C'est l'ob . jet de notre ef . froi? —

N. *p* *à part*

Sous une in . vi . si . ble cou . ron . ne, Son front —

N. *ma . jes . tu . eux ray . on . . . ne!*

ÉGLÉ *p*  
*Quoi? C'est l'ob . jet de notre ef . froi?*

CHLORIS *p*  
*Quoi? C'est l'ob . jet de notre ef . froi?*

DAPHNE *p*  
*Quoi? C'est l'ob . jet de notre ef .*

**En calmant**

D. *. froi?*

ULYSSE *3*  
*Un pauvre hom . me bien las d'er . rer et de*

**En calmant**

**Plus modéré**

U. 

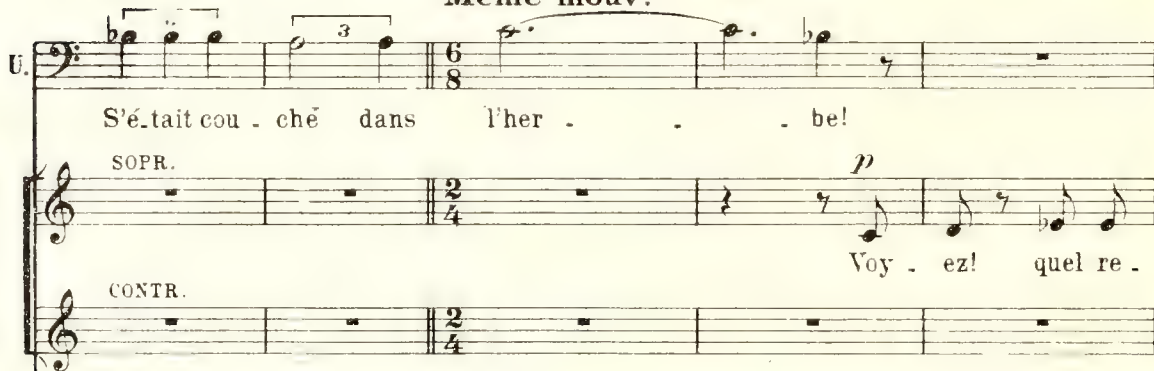
vivre, hé . las! — dans la dou . leur! —

**Plus modéré**

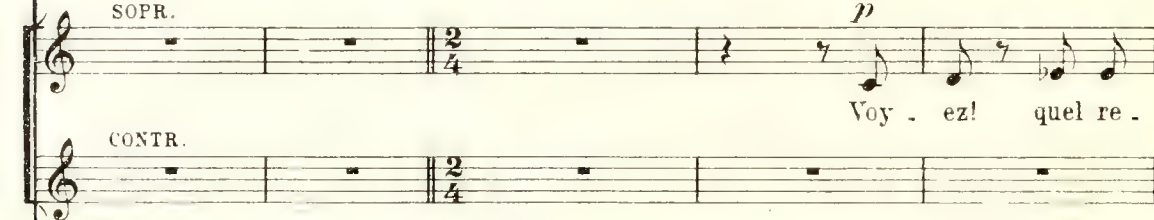
U. 


Et qui, pour ou . bli . er la ra . gues au . tans, —

**Même mouv<sup>t</sup>**

U. 

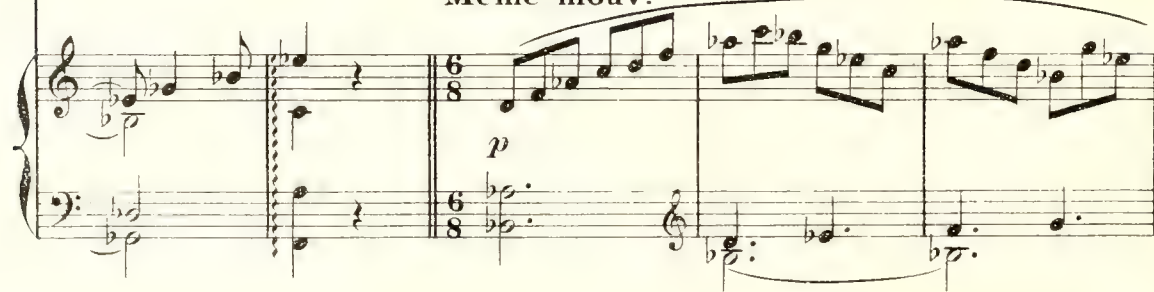
S'é . tait cou . ché dans l'her . be!

SOPR. 

CONTR. 

Voy . ez! quel re .

**Même mouv<sup>t</sup>**





## ÉGLÉ et CHLORIS

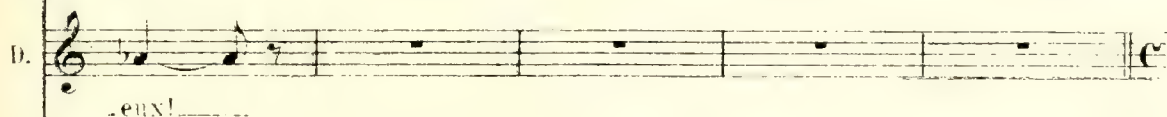
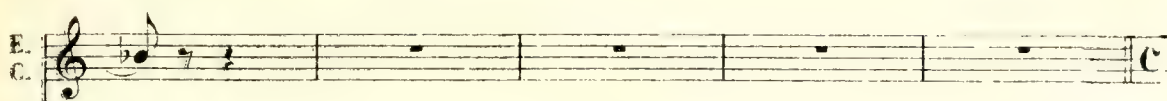
Quel feu dans ses yeux! Voyez!

## DAPHNÉ

Quel feu dans ses yeux! Quel front ra-di-

-gard!

*p*  
Quel front ra-di-eux!



-eux!



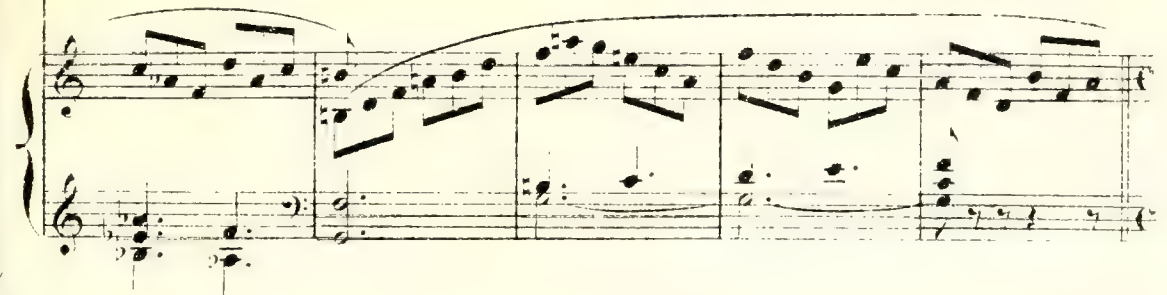
*pp*  
Com-bien, sous ses hail-



Quel re-gard!



*pp*  
Com-bien, sous ses hail-



NAUSICAA

Prends ce man.

S. *lous sa dé marche est su per be!*

T. *lous sa dé marche est su per be!*

*On met un manteau sur les épaules d'Ulysse.*

N. *teau.*

N. *Suis-nous vers le palais du roi.*

LES JEUNES FILLES SOPR. et CONTR.

*Suis-nous,*

N. *Tu di - ras à mon*  
 S. *é - tran - ger, suis - nous!*  
 C.

N. *pè - re, tout à l'heu - re, Sous quels af -*  
 S.  
 C.

N. *fronts s'est traî - né ton des - tin.*  
 S.  
 C.

N. *doux*  
 LES JEUNES FILLES *A ses cô -*  
 Suis-nous, *é - tranger, suis - nous.*  
 S.  
 C.



N. *très, dans la hau - te de - meu - re, Tu ver - ras u - ne femme*

N. *au sou - ri - re di - vin. Tâ - che qu'au ré -*

N. *ent de ta peine a - mè - re, El - le sou - pi - re: C'est ma*

N. *me - re Et l'é - tran - ger. de qui ma*

N.  
 mè - re prend pi - tié, Voit bien - tôt s'en - vo - ler sa  
*poco cresc.*

**En elargissant**  
 N.  
 pei - ne, Et le bon - heur qu'il a - vait ou - bli - é Resplendit à ses  
*Surrez*

**Allegro ma non troppo**  
 N.  
 yeux sur sa rou - te se - rei . . . ne!  
 SOPR.  
 E .  
 E - os aux doigts blancs.  
 CONTR.  
 E .  
 E - os aux doigts blancs.  
 TEN.  
 E .  
 E - os aux doigts blancs.

**Allegro ma non troppo**  
 7 *f*  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000

S. *os aux doigts blancs E . veille, a . vec les ber .*

C. *os aux doigts blancs E . veille, a . vec les ber .*

T. *os aux doigts blancs E . veille, a . vec les ber .*

The first system of the musical score consists of six staves. The top three staves are for the vocalists: Soprano (S), Contralto (C), and Tenor (T). Each vocal staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics for each part are: 'os aux doigts blancs E . veille, a . vec les ber .'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with some arpeggiated figures.

S. *gers. Les pi - peaux tremblants*

C. *gers. Les pi - peaux tremblants*

T. *gers. Les pi - peaux tremblants*

The second system of the musical score continues with the same vocal and piano parts. The lyrics for the vocalists are: 'gers. Les pi - peaux tremblants'. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns, including some triplet figures in the right hand.



S. Et les æ - gi - pans lé - gers.

C. Et les æ - gi - pans lé - gers.

T. Et les æ - gi - pans lé - gers.

S. *p* Au - tour des ca - rè - nes.

C. La moitié *p* Au - tour des ca - rè - nes.

T. Au - tour des ca - rè - nes.

C. Sui - vant la vague em - pour - pré -

T. Sui - vant la vague em - pour - pré -

Le chant des si - re - nes Se -

Le chant des si - re - nes Se -

veille au - tour de Ca - pré -

veille au - tour de Ca - pré -

*au loin* *f*

S. Le jour qui s'èlan.

C. Le jour qui s'èlan.

T. *Tous* *f* Le jour qui s'èlan.

*p*

S. ee, Comme un beau chas.seur ver . meil,

C. ee, Comme un beau chas.seur ver . meil,

T. ee, Comme un beau chas.seur ver . meil,

*dim.*

2 *Red.*

S. Chas . se de sa lan . ce Les nu . a . ges du som .

C. Chas . se de sa lan . ce Les nu . a . ges du som .

T. Chas . se de sa lan . ce Les nu . a . ges du som .



S. *. meil'*

C. *. meil!*

T. *. meil!*

2 *Ed.* *pp* *Ed.*

NAUSICAA, *très loin.*

*f* Les om . bres con . fu . ses S'é . va . nou . is .

*En s'éloignant encore.*

N. . sent en . fin, Et le pas des mu .

N. *ses Re - ten - tit dans le ma - tin!*

*Ped.*

N.

SOPR. *p*

CONTR. *p*

*E!*

*E!*

*\* Ped.*

Div.

S.

C.

*dim.*

S. *pp* *Div.*

*En retenant un peu*

*p* *pp*

*Calme* *mf*

2<sup>a</sup> *Rel.*

2<sup>a</sup> *Rel.*

2<sup>a</sup> *Rel.*

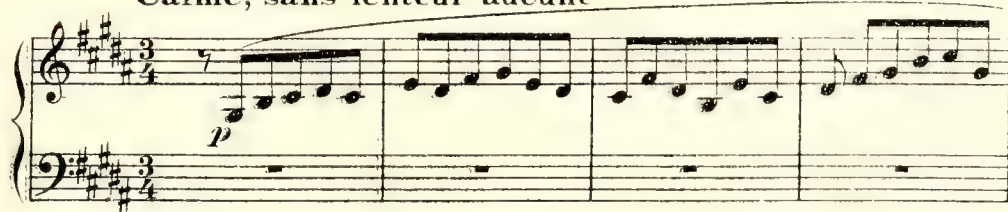
*pp*



## ACTE II

*Une salle du palais.**Calme, sans lenteur aucune*

PIANO



## LA REINE

Nausica . a,

réponds —

la R. — à ta mè . re qui t'ai . me. Pour . quoi, cette nuit, —

la R. n'as-tu pas dor . mi, — mais pleu . ré dans l'om . bre?

la R. Pourquoi, ce ma . tin, n'as-tu pas chan . té?

*espress.*

la R.  
N'as-tu plus de chants? N'est-ce plus l'été?—

*espress.*

la R.  
Tu fuis \_\_\_\_\_ de nos travaux — la dou - ceur or.di.nai - re

la R.  
Tu sou - pi - res, tes yeux se voi - lent, tu te tais. —

la R.  
*doucement.*  
Autre - fois, ce- pendant,

*pp*



la li. quand tu me le contaïs, Ma tendresse a paisait

la li. tondeuil ima\_ginai - re!

**Stesso tempo**

NAUSICAA *adouffé*

Jamais un trouble si profond ne m'a saisi avant l'heure pré-

**Stesso tempo**

*P espress.* *dim.*

sen - te! C'est une joie a - mé - re, u - ne dou-

N. leur plai-san-te qui m'exal-te, me confond Et mouil-le mes paupière.

*suivez* *pp*

**Allegro un poco agitato**

N. res.

**Allegro un poco agitato**

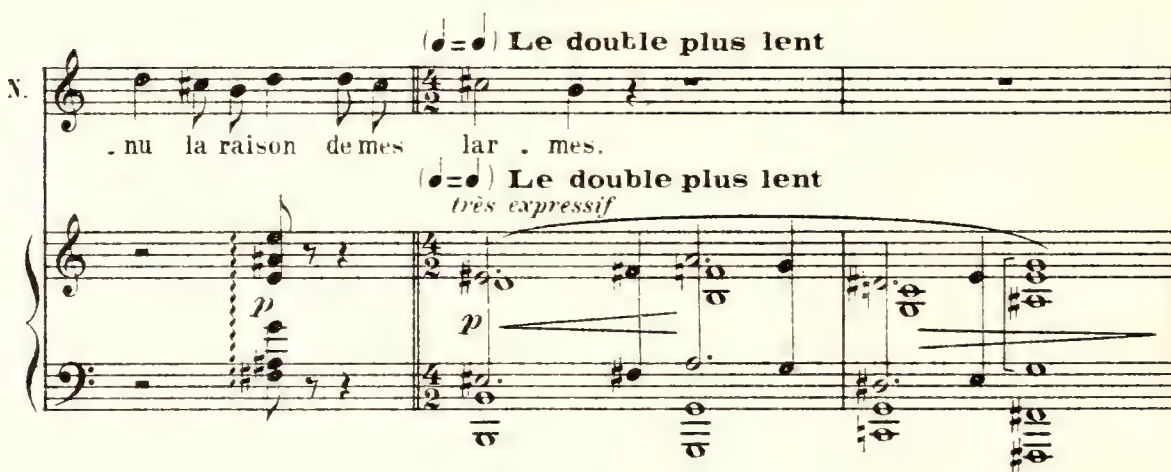
*p*

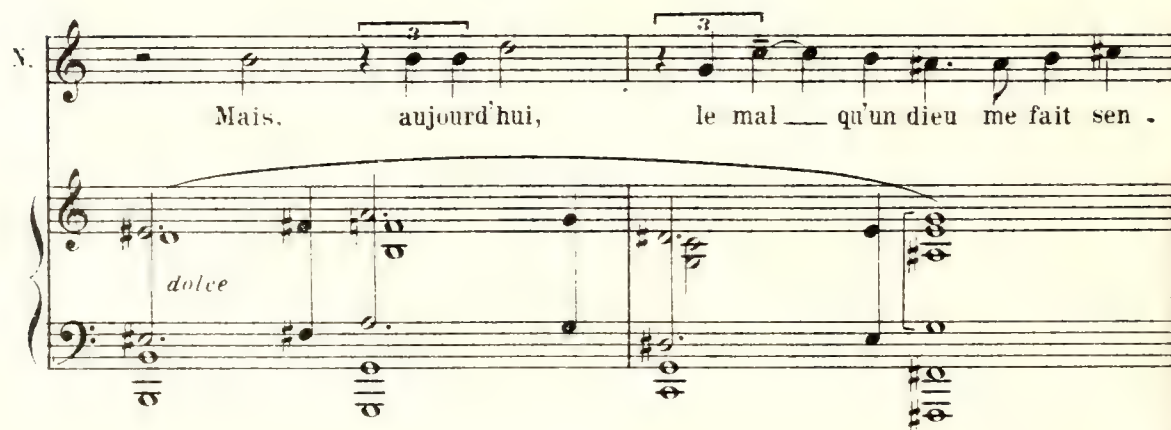
N. Aux ro-siers, bien sou-vent, mes doigts se sont pi-

N. -qués; Mes ge-noux en tremblant ont

N.    
 sai . gné — sur les pier . . . res : Des guê . . . pes m'ont bles .

N.    
 . sée au mi . lieu des bos . quets, Et j'ai con .

N.    
 . nu la raison de mes lar . mes.   
 (♩ = ♩) Le double plus lent   
*très expressif*

N.    
 Mais, aujourd'hui, le mal — qu'un dieu me fait sen .   
*dolce*



N. *p* *3*

. tir ——— Est plein de mys . . tère et de char . nes...

N. *3*

J'i\_gno . re le chemin qu'il prit pour me ve . nir; De le

*toujours p*

N. *p* *3*

voir s'en . vo . ler, ——— je n'ai pas l'es . pé ran . . ce! Mais

N. *3* *2*

j'i . gno . rais qu'on put souffrir Et trouver dou . ce sa souf .

N. *france!*

LA REINE

*espress.*

*p*

Pourrais-tu me

la R.

dire en quels lieux Tu ressen . tis d'a . bord ce trou . ble qui t'é .

*pp*

NAUSICAA  
Un peu plus animé

Au bord du fleuve où pa . rût à mes yeux l'é . tran . ger dont le front ray .

la R.

. ton . ne ?

Un peu plus animé

N. *on ne Et que, de-puis hi . er. no-tre pa-lais a .*

**Plus animé**  
N. *bri-te. Mon cœur, tout à coup, a battu plus*

**Plus animé**

N. *vi-te... Avec moi, jusqu'i-ci, l'étranger est ve-*

**Revenez au mouv! plus calme**  
N. *nu... Je ne sais rien de lui: son nom. -*

**Revenez au mouv! plus calme**



*réveusement.*

N. *m*est in.con.nu. Il n'a pas dit en . co . re sa pa.tri .

N. e; Mais mon père a trouvé qu'il parlait — sagement Et animez un peu

N. **Animez** *crpsc.* vous, ma mè . re, vous a.vez dit qu'il é.tait beau! **LA REINE** *en souriant.* *p* Vrai.

N. **Agité** Vous l'a.vez dit, ma mè . re! Vous l'a.vez dit!

la R. ment? — ai - je dit ce . la? — toujours un peu animé

Calme (1<sup>o</sup> Tempo)

N.  

la caressant avec douceur. *p* 

Calme (1<sup>o</sup> Tempo) Nausica-a, 

*dim.* 



la R. 

ne tremble pas ain - si. Les jours 

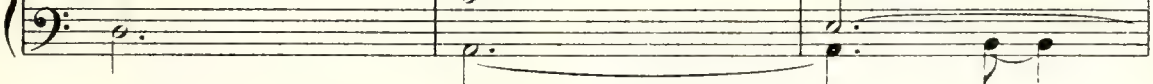





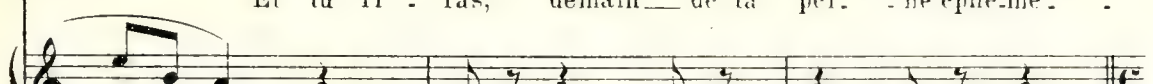
la R. 

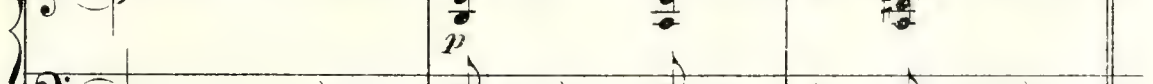
et les tra.vaux ——— chasse.ront ton sou - ci; 

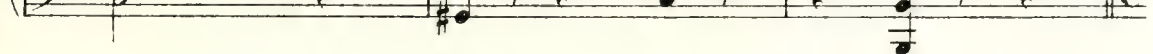




la R. 

Et tu ri - ras, demain — de ta pei - ne éphé.mè. 





NAUSICAA (*On entend une rumeur qui approche*)

A peine moins lent

la R. Hélas! je ne sais...

re! Voici ton père avec notre hô.

A peine moins lent

*p*

la R. te et les vainqueurs Des jeux. Sê chetes

*Tandis que des serviteurs entrent et préparent des sièges,  
la Reine se tourne vers une statue de Vénus.*

la R. pleurs.

*pp*



*express.*

la R.

O Vé - nus! o dé - esse im - pla - cable et char.

la R.

man - te, Qui fis aus - si trem - bler mon

la R.

cœur ja - dis, É - par - gne ma

la R.

fil - le Et dis à ton fils É - ros,

la R. — qui la tourmen . . . te, D'a.voir pi.tié d'elle en ce

la R. jour! Oh!

la R. A peine retenu Un peu plus lent (Andante moderato)  
fais-lui grâ . . . ce, a.mour!

*dim. molto* A peine retenu Un peu plus lent (Andante moderato)

*pp*

la R. Entrent Ulysse, le Roi, les Princes

*mf*

ULYSSE *p*

Du noir des . tin j'étais la proi . e, j'étais seul, —

— triste et nu, — A. bandon . né des dieux, des hom . mes mécon .



U.    
 . nu; ——— Verston pa . lais je suis ve . nu, Et je



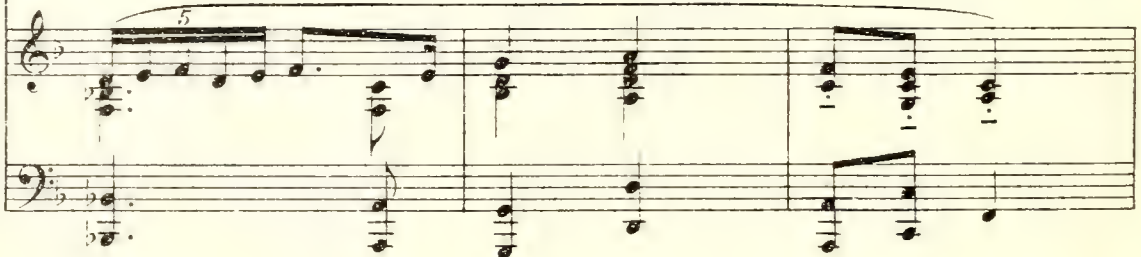
U.    
 sens l'es . poir ——— et pres . que la joie! Souston



U.    
 toit ——— j'ai bu, dor . mi, man . gée ———



U.    
 Et pour cet . te pourpre, é . chan.gé ——— Par tes soins se.cou .



U. ra - bles Mes hail.lons — mi - sé - ra - - bles.

*espress.*

U. Et — mainte - nant, par.ce qu'aux jeux Le ha.sard

*cresc.* *espress.*

U. — m'a ser.vi, — moi, le moins mé ri - toi - - re, Tu veux é.lé -

*cresc.* *f*

U. - brer ma vic - toi - - re! Je brandi -

(Largement) *mf* (Largement)

U. *Un peu plus posé*

. rai ma cou . . . pe à tes fils — cou.ra . . geux!

*Un peu plus posé*

*legato*

*f* *p*

LE ROI *p*

Nul par . mi nous — n'a ta for . . . ce ter .

*p*

le R. *Allègrement*

. ri . . . ble. Et pour je . ter la

*Allègrement*

*Moins lent*

le R. flè . che dans la ci . . ble Et pour mener le char au ga . lop des che .

*Moins lent*

*mf*



le R. *vaux, Je croyais mes fils sans ri.vaux!*

le R. *A ta vi-gueur — ton a-dres — se est é.*

le R. *ga . . . le. Et les m'ont fait trembler de joie —*

le R. *et de ter.reur. Et —*

1<sup>er</sup>R. — nous al-lons boi- - re au coureur Qui mé-ri-ta la

1<sup>er</sup>R. pal-me tri-om-pha-le!

*Un peu animé* *Le roi et les princes lèvent*

*Un peu animé*

*leur coupe et boivent.* *Ulysse les remercie*

*Au geste.* *Puis il devient rêveur et grave.* *en retenant*

Très calme, presque lent

*pp*

ULYSSE, avec une émotion profonde.

Les dieux qui m'ont conduit vers ton palais heureux,

*p*

U. Ont eu pitié de ma détresse!

*pp*

En animant un peu

U. Et si, par ton secours, ô Prince généreux, —

En animant un peu

*mf*



## En animant encore

U. A tra-vers les flots — de la mer traîtres . . . se,

En animant encore

## Revenez au Mouv!

U. Je puis — re-ga-gner, mê . . me in-for-tu-né, —

Revenez au Mouv!

*p très doux*

U. La ter . . . re où je suis né, — Je bé-ni .

U. .rai ton nom — jus-qu'à mon jour su-prê .

U. *court*

- me!

*court* **LE ROI** *mf*

Je t'en con - ju - re, par les dieux! Ne

*court* *cresc.*

le R. *Très calme*

par - le pas en - cor de fuir ces lieux!

*p douce*

**ULYSSE** *p*

Par - donne à mon â - me meur - trie, ô roi puis - sant! —

U.

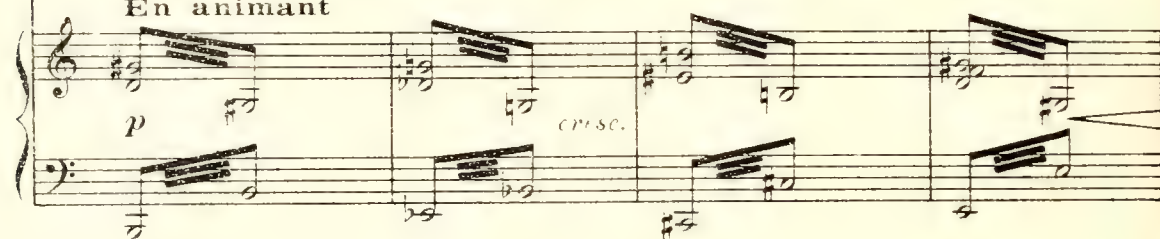
Je res - te - rais i - ci — tou - te ma vi - e

## En animant

*cresc.*

U.   
Si je n'a.vais pas dans mon sang un dé . sir im .

## En animant

*p**cresc.*



U.   
men . . . se! un tendre es .



U.   
. poir; Et. la - bas, a . près

*gravement*

*p dolce*



U.   
u . ne longue ab . sen . . ce, un de . voir.





*mf*

Majestueux sans

Les vo-lon-tés de l'hô-te sont sa-eré-es!

Majestueux sans

*f*

lenteur

Mes pro-pres nef-s — et mes ra-meurs il-lus-tres,

lenteur

Parmi les clameurs des va-gues, te condui-ront au port lointain —

ULYSSE

*p*

Un de-voir hau-tain — m'y rappel-le!

— ou pro-che.

A-vant une

*f*

1<sup>er</sup> R.  
 heu - re, tu vo - gue - ras vers ton pa - ys; Tous tes

*dim.*

1<sup>er</sup> R.  
 vœux se - ront o - bé - is.

1<sup>er</sup> R.  
 Et — main - te - nant, dans la hau - te de .

1<sup>er</sup> R.  
 . me - re, que les dan - ses charment tes yeux.

*p*

le R. Et — que le vin fas-se ton cœur joy - -

*Allegro mod<sup>to</sup>*

le R. eux.

*Allegro mod<sup>to</sup>*



LE ROI *p*

Toi, l'A - è - - - de,

This musical system features a vocal line for 'LE ROI' in a bass clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Toi, l'A - è - - - de,'. The piano accompaniment consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

le R. dis-nous ——— ce que leur dan - - se é - vo - - -

This musical system continues the vocal line for 'le R.' in a bass clef and the piano accompaniment in a grand staff. The vocal line has the lyrics 'dis-nous ——— ce que leur dan - - se é - vo - - -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern, ending with a *p* (piano) dynamic marking.

*L'Aède s'avance*

le R. - que.

This musical system shows the vocal line for 'le R.' in a bass clef and the piano accompaniment in a grand staff. The vocal line has the lyrics '- que.'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern, maintaining a steady accompaniment for the vocal line.

## L'AEDE

A - chil - le bon - dit et

This musical system features a vocal line for 'L'AEDE' in a treble clef and a piano accompaniment in a grand staff. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The vocal line has the lyrics 'A - chil - le bon - dit et'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

l'A.

rit.

l'A.

*p*

Mais la grâ - ce qu'il pos - sè -

l'A.

de A - buse et con - fond, aux jeux qu'el - les

*léger*

l'A.

font, Les fil - les de Ly - co - mè -

l'A.  . de!

l'A.  U.

l'A.  . lys . se est en - tré, Ru - sé. Dans le pa.

l'A.  . lais — où son cœur croit fa . ci . le de dé . cou . vrir —



l'A.  le héros déguisé. *poco cresc.*

l'A.  Son bras se lève, Il jette un glaive et des bijoux,

l'A.  Et soudain l'on voit briller le

l'A.  glaive dans la belle main d'Achil. *ff*

l'A.

- le!

*f*

The first system of the musical score. It begins with a vocal line (l'A.) in treble clef, key of D major, and 4/4 time. The vocal line has a single note 'le!' followed by rests. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The right hand plays a series of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a simple bass line with eighth notes. A dynamic marking 'f' (forte) is present at the end of the system.

*sempref*

The second system of the musical score. It continues the piano accompaniment from the first system. The right hand plays a continuous eighth-note pattern, and the left hand continues with eighth notes. A dynamic marking 'sempref' (sempre) is present at the end of the system.

The third system of the musical score. It continues the piano accompaniment. The right hand plays a continuous eighth-note pattern, and the left hand continues with eighth notes.

The fourth system of the musical score. It continues the piano accompaniment. The right hand plays a continuous eighth-note pattern, and the left hand continues with eighth notes.

The fifth system of the musical score. It concludes the piano accompaniment. The right hand plays a continuous eighth-note pattern, and the left hand continues with eighth notes. The system ends with a double bar line and a 4/4 time signature.

Lent.  $\text{♩} = \text{♩}$ 

*f* *p* *p*

L'ÂÈDE

*p*  
O fil . les du roi, pour .

*p*

l'A. . . . .  
- quoi, — quand la dan . . . se vous in . vite Aux joy . eux é .

*p*

l'A. . . . .  
- lans, tor . . . dre vos bras blancs de . vant l'au .

*p*



l'A. 

- tel d'Aphrodi - te?



*poco cresc.*

L'ÂÈDE *mf* 

Séchez vos yeux pleins de pleurs! Chas.

l'A. 

- sez u - ne langueur si noi - re!

*p*

*p*

l'A. Des jar . dins pa . ter . nels vous at . tris .

En animant un peu

l'A. . tez les fleurs! \_\_\_\_\_ De vos san.

En animant un peu

*cresc.*

*f*

l'A. . da . les frappez les dal . . les, Ri . . . ez en . fin! \_\_\_\_\_ Ri .

Animez - - - - -

l'A. . ez! \_\_\_\_\_ puis - . que, dans les com . bats, \_\_\_\_\_

Animez - - - - -

Animez encore - - - - -

l'A.  A . . . chil . . . le va trou . ver là -

Animez encore - - - - -

*cresc. molto*

1<sup>o</sup> Tempo (più vivace)

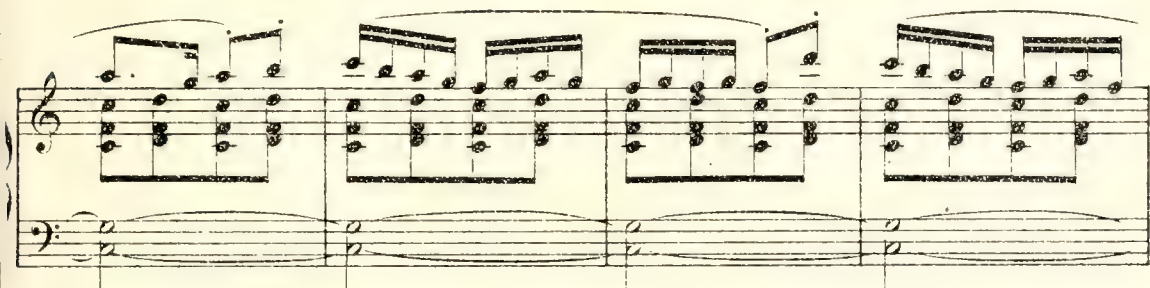
l'A.  - bas la gloi -

1<sup>o</sup> Tempo (più vivace)

*ff*

l'A.  - re!





più presto

8



8



8

The first system of musical notation consists of three measures. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, all under a single slur. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

8

The second system of musical notation consists of four measures. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, slurred together. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment with chords of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure. The text *m. d.* is written below the third measure.

8

The third system of musical notation consists of four measures. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, slurred together. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment with chords of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

8

The fourth system of musical notation consists of four measures. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, slurred together. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment with chords of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure. The system concludes with a double bar line.

The fifth system of musical notation consists of five measures. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, all under a single slur. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

Assez lent

*Le Roi, parlant à Nausicaa.*

LE ROI

A ton tour, ma fil . .

Assez lent

le R.  
 . le, in - vo - que les Mu - . . ses.

Chan - te! Et qu'A - pol .

le R.  
 . lon lui-mê . . . me t'ins.pi - . re tou - . te Selon les

le R.  
 vœux se - crets de l'hô - te qui t'é - cou - . . te.

*Nausicaa se lève**pp*



**Beaucoup moins lent**  
(Quasi allegretto)

Beaucoup moins lent  
(Quasi allegretto)

*p*

The piano introduction consists of two systems. The first system has a treble staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The bass staff begins with a piano (*p*) dynamic. The second system shows a change in time signature to 5/4 and then 6/4.

NAUSICAA

Croyant les Grecs partis sur

The vocal line for Nausicaa begins with a treble staff in two sharps (F# and C#) and common time. The lyrics "Croyant les Grecs partis sur" are written below the staff. The piano accompaniment is in the same key and time, with a bass staff.

N. leurs vaisseaux épars, Les Troyens res.piraient dans

The second vocal line for Nausicaa continues the melody. The lyrics "leurs vaisseaux épars, Les Troyens res.piraient dans" are written below the staff. The piano accompaniment continues in the same key and time.

N. Troi...

The third vocal line for Nausicaa begins with a treble staff. The lyrics "Troï..." are written below the staff. The piano accompaniment continues in the same key and time, with a bass staff.

N. Et nul d'entre eux ne voyait, dans sa joie,—

N. L'ombre d'Hector flotant sur les remparts.

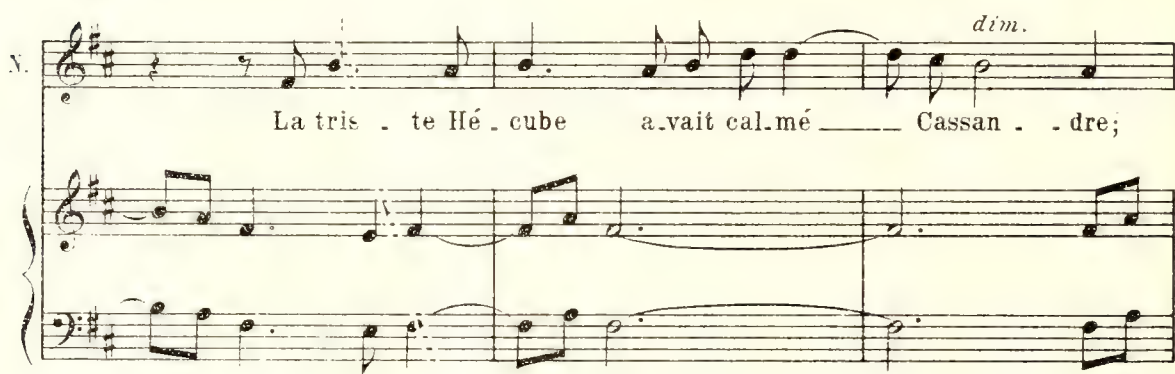
N.

N. Les gardes accablés ——— laissaient partout les

Un peu retenu

N.  *feux Re\_tomber* *sur leur cen . . . dre.*

*Un peu retenu*

N.  *La tris . te Hé . cube* *a\_vait cal\_mé* *Cassan . . dre;*

*dim.*

N.  *Hé\_lè . . ne dormait* *parmi ses che . veux.*

*très doux*

*pp*

N. 



## Allegro non troppo

N. *p*

Tout à coup, le che-val ter-ri-ble est dans la

*Allegro non troppo*

*p*

N. vil-le! La ci-ta-del-le de bois plei-ne de

N. *pas f*

rois ar-més, où se cou-doient au-tour du

N. fier A-chil-le, Mé-né-las toujours fu-ri-

N. 

- eux, \_\_\_\_\_ Sténé - lus, Thessan - -

N. 

dre Et, fier de sa ma - li - ce guer -

*dimin.*

N. 

riè - - - re, Le di - vin U - lys - - - - se.

*p*

N. 

LE ROI

Ma

*f*

## LA REINE

le R. Peut-ê . .  
fil . le, Notre hô . . . te s'assombrit.

SOPR.

*p* *chacun observe Ulysse*

LES JEUNES FILLES

Regardez - le!

CONTR.

Regardez-le!

*p*

la R. . . tre, Nau . si . ca . a, ton chant sou . lè . . ve en son es .

la R. . prit un mau . vais rè . . ve.

LE ROI

Ma fil . . le, tais .

Ma fil . . le, tais .



## Calmez un peu

ULYSSE *mf* *espres.*

Qu'elle poursuive, ô roi!      Savoir même —      et j'ai . . me son

- toi!

Calmez un peu

## (1) ⊕ Allegro moderato

chant.

*Allegro moderato*

*pp*

## NAUSICAA

*p*

A . ga . memnon — re . vient — a . vec ses nefes. —

N.

En silen . . . ce, les guer.

(1) Au théâtre on peut passer du signe ⊕ au signe ⊕ page 159

N. riers d'Ar.gos et leurs chefs Re-des-cen - dent, grâ -

N. - ce à Nep-tu - ne, Sur le ri-va - ge blanc de

N. lu - ne.

*pp*

A peine plus vite

N. Hors du cheval fa -

A peine plus vite

*f*

*En pressant par la chaleur de l'accent*

N. *tal, soudain rués, Les*

N. *Grecs, à leurs cohortes Ou vrent les por-*

N. *tes!*

*f* *en revenant au mouv!*  
N. *Et les Troy-ens, trop tard é-veil-lés, en revenant au mouv!*



N. *dim.*  
voient leur sort cru-el

1<sup>o</sup> Tempo  
N. Et par-tout la mort!

1<sup>o</sup> Tempo  
*p* *pp*

N. *mf* *f*  
Pyr-rhus frap-pe!

N. Sa grande é-pé-e du sang de Pri-am est trem.

N. *pé . . . e!*

ULYSSE, à part *p*

*Pri . am!*

N. *Dy . mas. — Hy . pa . nis et Co .*

N. *. re . . be, Et bien d'au . tres en . cor — Vont re .*

*dim.*

N. *. join . . . dre Hec . tor aux bords de l'E .*

N. *re . . . . . be!*  
 ULYSSE *p étouffé*  
 Hec . tor!

N.  $\oplus$   
 Le bruit des

N. ar . messe mêle aux san . glots. Le sang coule à

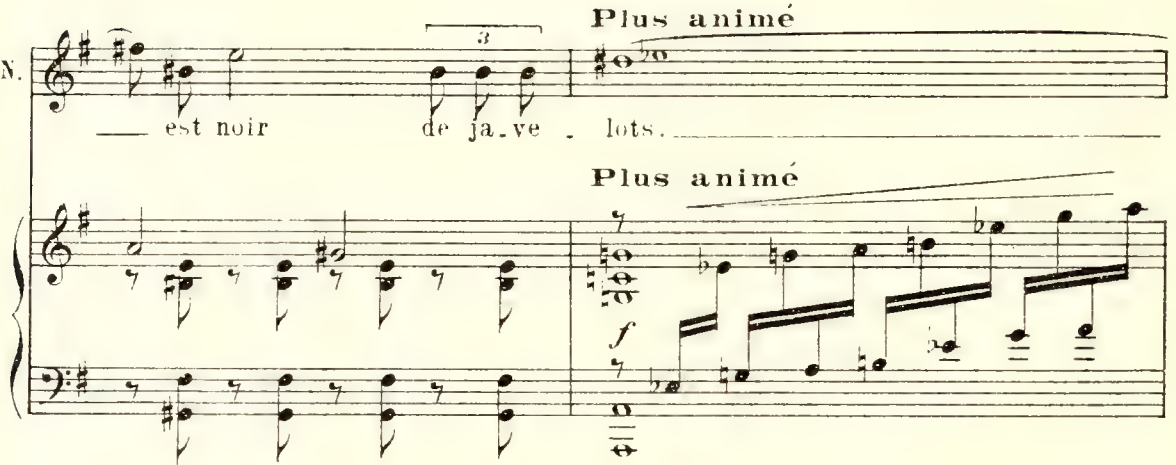


N. flots Et les lar . . . mes! Et l'air —

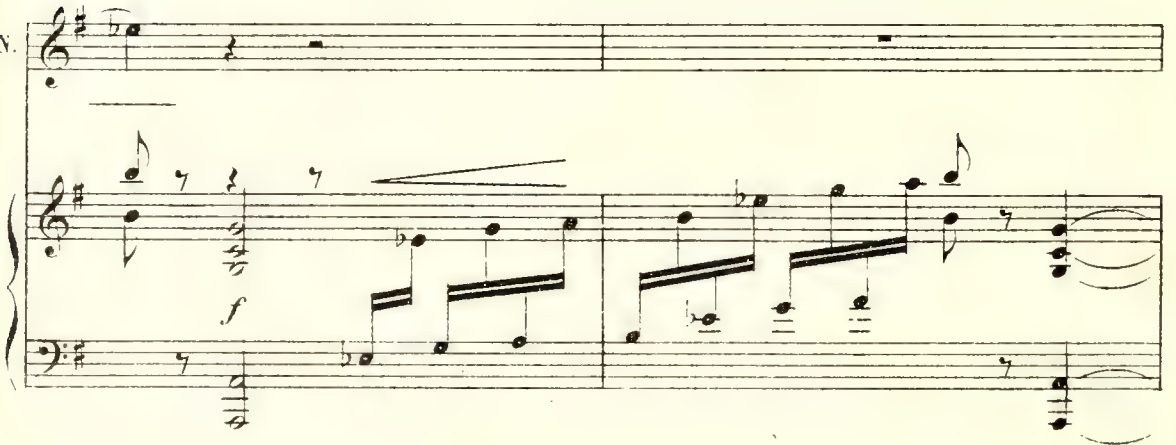


N. — est noir de ja . ve . lots. —

**Plus animé**



N. — — — — —



N. Les dieux mê - me, dans la mè - lé - e,

N. S'élan - cent, fu - ri - eux!

N. Vé-nus fa - rou - che, en hur - lant, fuit les

N. cieux Et lan - ce au loin la flè - che ai -

N. *le - - - e! Nep.*

N. *- tune, en ru - gis - sant, bran - dit son tri.*

N. *- dent qui fu - - - me Et*

2.N. *Mars, qu'e - ni - vre le sang des bles.*



N. *sés,* A tra - vers les chars — fra - cas.

N. *sés* se ru - - - e!

N. Et la fiè - re Ju - non, l'è - pau - - le

N. nu - - - e, Lais - sant flot - ter ses

N. 

vo i . les d'or, \_\_\_\_\_ In vi si . . .

N. 

. . ble Et ter ri . . . ble, se .

N. 

. court \_\_\_\_\_ Mé . né . . . las.

N. 

Et l'on dit \_\_\_\_\_

N. *que Pal . las . . . . . aux yeux d'U .*

*pp*

**Le double plus lent**

N. *lys . . se s'est mon . tré . e.*

**ULYSSE** *pp*

*C'est vrai!*

**Le double plus lent**

*pp*

N. *U .*

U. *Oui, j'ai vu sa fa . ce sa . cré . . e!*

*p*

**SOPR. CONTR.** *ppp*

**TÉNORS BASSES** *ppp*

*Ulys . se!*

*pp*



S. *lys . . se!* *d'clamé mais très en mesure*

T. Parla co-lère et les oris — é-ni.

T. *vré, je m'étais é-garé — dans son tem . . ple.*

T. Et la ra-ge des Troyens m'entourait, Et, malgré mon coura-ge, je succom.

T. *f* *2* *bais. Mais je criai son nom!*

*p* *pp*

La dé.es . . se, a . lors, troubla la rai.son

*fp* *pp*

*pp*

*p intense*

Desen.nemis que je tu.ai! — Carna.ge som . . bre!..

*p* *pp*

8<sup>a</sup>

*p* *ppp* *cresc.*

Et tout à coup, je vis, dans l'om.bre, Briller — le re.

*mf* *f* *largement*

.gard im.mor.tel — De Pal . las debout — sur l'au.

*Ω*

tel!

NAUSICAA, se rapprochant d'Ulysse et le contemplant longuement, à part.

*pp*

U - lys - se!..

(1)  $\oplus = \bullet$  précédente

U - lys - se!..

*expr. triste*

ULYSSE

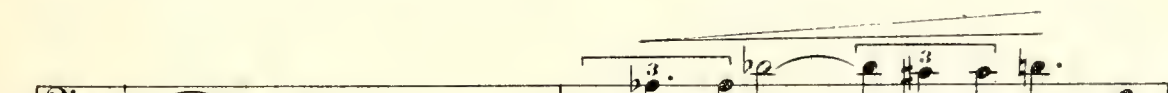
Je suis ce roi! Je suis ce guer.

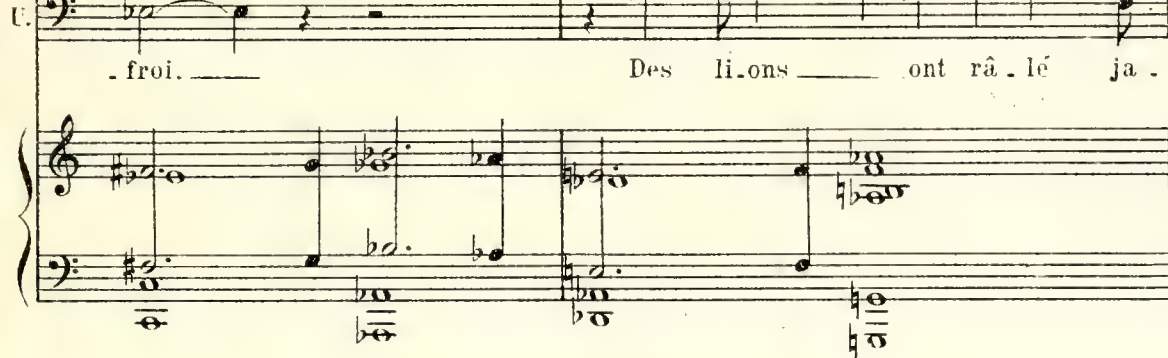
(1) Au théâtre on peut, à la rigueur, passer du signe  $\oplus$  au signe  $\oplus$  page 172




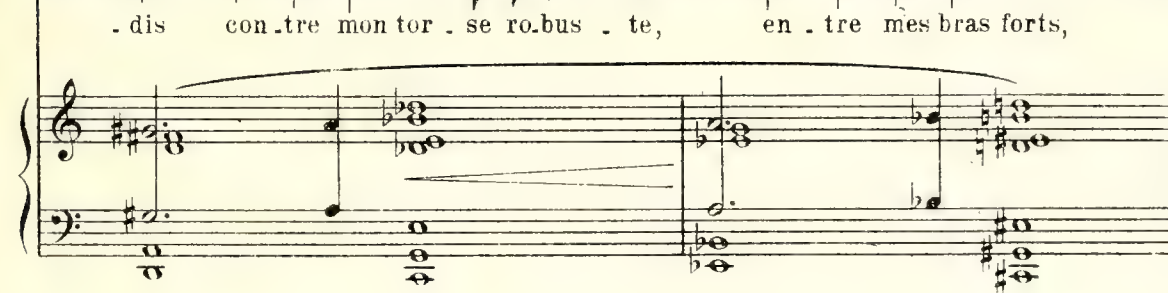
U.    
 - rier — Dont la for - ce a rempli les Troyens — d'ef .




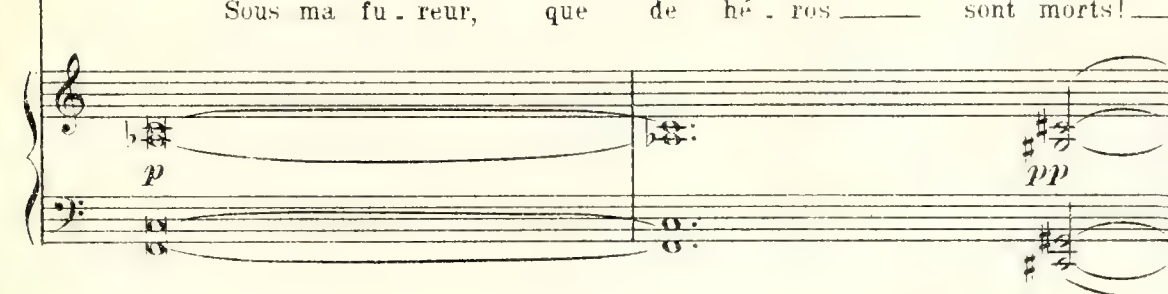
U.    
 - froi. — Des li-ons — ont râ-lé ja .



U.    
 . dis con-tre mon tor-se ro-bus-te, en-tre mes bras forts,



U.    
 Sous ma fu-reur, que de hé-ros — sont morts! —



U. Je fus l'a-mi d'Achil-le au mi-

U. lieu des a-lar-mes guerriè-res. C'est à moi — que l'on donna ses

U. ar-mes Le tris-te soir — qu'il ren-dit aux dieux —

U. sa grande à-mé-rie. Nous l'avons bien ven-gé!

Un peu plus animé

## Tempo

U. Mais de . puis!... que de maux souff.

**Tempo**

*p*

U. . ferts! Je suis le nau.to.nier de la mer

*dim.*

U. — en de . men . . ce! Je fus le voy.a.geur — vivant —

*dim.*

U. — des noirs en . fers.



## Un peu plus animé

U. Hélas! Hélas! mon dé.ses.

Un peu plus animé

U. -poir a dé.pas.sé ma gloire im.men.se Et j'implore aujour.

♢ Le double plus lent  
(Adagio)

U. -d'hui, mon hô.te, Ta clémen.ce.

Le double plus lent  
(Adagio)

*pp*

LE ROI *s'avauçant noblement*

Il me

*grave*

*p*

1<sup>er</sup> R. faut in . cli . ner mon front De . vant la ma . jes . té

— D'U . lys . . . se. Mes en . fants ja . mais

Un peu moins lent  
n'oubli . ront qu'ils ont cou . ru près de toi — dans la li . . . ce.  
Un peu moins lent

1<sup>er</sup> R. Mais — si tu veux remplir d'or .ueil et de bonheur

1<sup>er</sup> R.  
mon vieux cœur, Ne quitte pas déjà ces lieux où l'on ho.

*dim.*

*doux et chanté*  
1<sup>er</sup> R.  
no . . . re!.. Attends plu . tôt le temps —

1<sup>er</sup> R.  
— où les vents — souffle . ront des parfums — sur la mer so . no . re;

1<sup>er</sup> R.  
Re . tar . . de ton dé . part trop prompt.

*dim.*



LA REINE *insidieusement*

Tout a chan - gé peut-être, — dans I - tha - que comme dans Ar -

*pp*

la R. - gos. O — cruels ef - frois, ô — tra - hi - son, —

la R. — ô lâche at - ta - que où succom - ba le roi des rois!

*pp*

NAUSICAA *dolce*

Tout a chan - gé dans I - tha que peut - ê - tre...

## LE ROI

I - ci, tu con.naî.trais le re - pos sou.ve - rain.

*p* *chanté*

le R. Tu rè.gne - rais, tu se - rais le vrai maî . . .

le R. . . tre. Car si le sceptre est dans ma main,

le R. La couron - ne des dieux sur ton front est vi - si - - - ble.

NAUSICAA *doux*

Ne fuis pas un bon.heur

— pos.si . . . ble.

TÉNORS *pp*

Ne fuis pas un bon.heur — pos.si . . .

*dolce*

LA REINE *p*

Tout dans I . . . thaque a dû chan.

ble!



*poco cresc.*

la R. *ger!* On t'y ver.ra peut - être en é . tran .

**Plus lent**

la R. *ger...—*

**LE ROI**

I . ci — les cœurs — sont pleins de ta grandeur su .

**Plus lent**

*p*

**NAUSICAA** *timidement*

*p*

I . ci — l'on t'ai . . . me . . .

le R. *pré . . me!*

*dim.*

le R.

Res . te!

SOPR et CONTR.

*p*

I . ci l'on t'ai . . me!

TÉNORS

*p*

I . ci l'on t'ai . . me!

*expr.*

S.

Tout a chan . gé dans I . tha . . . que peut-

C.

Tout a chan . gé peut-ê . tre dans I .

T.

Tout a chan . gé peut-ê . . .

*p*

## ULYSSE

Un peu moins lent

Hélas!

S. *é . . . tre!..*

C. *tha . . . que!*

T. *tre dans I - tha - que!..*

*dim. pp pp*

Un peu moins lent

PALLAS, *apparaissant*


Tout a chan . gé — dans I . tha . que...

*étouffé*

Pallas! —



1. 

PALLAS 

P. 

P. 

(1) On peut à la rigueur passer du signe  $\oplus$  au signe  $\ominus$  page 183

*sans presser*


P.  *5*

D'in. so. lents préten. dants, qui dé . vo . rent tes biens, Frap . pent tes ser. vi .

P. 

. teurs, — bat . tent tes chiens Et l'insul . tent chez toi!

**Moins lent** *affectueux*

P.  *3*

**Moins lent** *dolce* Et . le t'at . tend. — ô Roi! — Elle t'attend —

*pp*

**Calmez**

P.  *3*

et son â . me bles . sé . e Et sa pen . . sé . . e sont tou .

⊕ - lo - . pe.

P. *jours a-vec toi.* *El-le t'attend! —*

*pp*

**Largement**

P. *Que ton voy-a-ge s'ac-com-*

**Largement**

P. *- plis - - - se. Tu peux, dans ton pa-*

*pp*

P. *- lais, re-ve-nir en vain - queur, Car Pé-né-*

*p*



## Calmez

P. lo . . pe pour U . . lys . . se N'a pas change de

*de*

*pp* cœur!

*pp*

*La vision de Pallas*

*s'efface peu à peu. lointain pp* un peu retenu

N a pas change de

*Elle disparaît.*

*pp* cœur!

*pp*

Le double plus vite  
 ULYSSE *f*

Mer-ci, Pal-las! Mer-ci

Le double plus vite

Poco agitato

de par-ler à mon â-me!

Poco agitato

Je dois par-tir! Je dois par-tir, a-mis!

**Tempo**

*ému*

Là - bas m'at - tend Pé - né - lo . . pe, ma

*Au roi*

fem . . . me. J'at - tends le vais .

**Assez animé**

seau que tu m'as pro . . mis.

LE ROI

La nef est prê . . . te et les ra .

**Assez animé**



le R. 

meurs n'at - ten - dent qu'un si - gnal Pour t'em - por - ter,

le R. 

mal - gré le vent — et la tem - pé - te, jus - qu'à ton ri -

le R. 

va - ge na - tal! —

le R. 

Mais a - - - vant de quit - ter à ja - mais l'île heu -

1<sup>er</sup> R.

reu . se Où la bon . té de Zeus m'a fait ré .

*de l'oe*

1<sup>er</sup> R.

- gner, Per . mets, — ô roi, qu'on charge, en la nef

1<sup>er</sup> R.

creu . se, Les présents que je t'of . fre.

**Retenu** **Un peu plus modéré**

**Retenu** **Un peu plus modéré**

*dim.* *p*



LE ROI

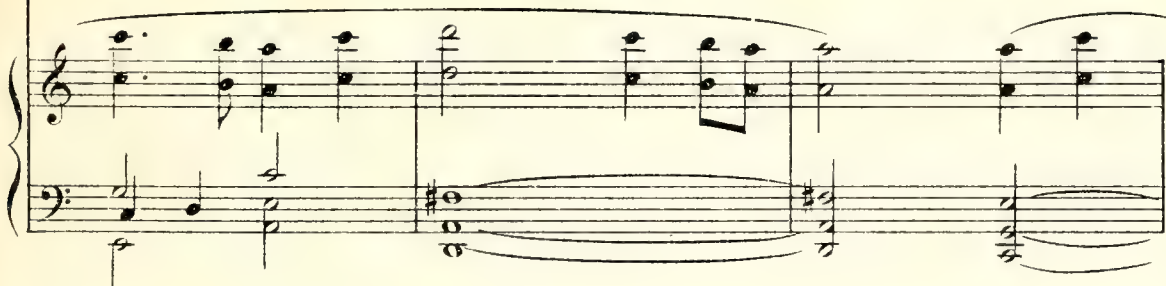
Ces coupes d'or — et ces pla .



le R.

.teaux d'ar . gent ,

Ces man . teaux — aux re . flets chan



le R.

- geants

Et la ly . re d'i . voi . . . re où l'a . è .





Le R. 

de a chan-té ta gloi-re!

LA REINE 

A mon tour

La R. 

per-mets-moi de t'of-frir, pour fleu-rir ton re-tour guer.

La R. 

rier, Cet-te cou-ron-ne de lau-rier

la R.

Et, pour bri . ser le rê . ve des en . ne . mis de

*en dehors*

la R.

ton foy . er, — Ce glai . ve que Pal . las fe . ra flam . boy.

la R.

. er! —

## ULYSSE

*p* *cresc.*

J'ac - cep - te le lau - rier et la ly - re et le

*p* *cresc.* *mf*

*f* *dim.*

glai - ve, Et je ju - re de n'ou - bli - er ja - mais, —

*f* *dim.*

*p*

— dans ma fé - li - ci - té fu - tu - re, Ni ta beau -

*p*

*p*

- té, — ni ta bon - té!

*p*



## NAUSICAA, s'avancant vers Ulysse

Moi, roi très grand, je n'ai rien que des

N. voi . . les Que j'ai tis . sés de mes mains — au . tre . fois .

*pp*

N. On y voit fleu . rir — des é .

*dolce*

*espress.*

N. . toi . . les, On y voit dan . . ser — les nym . phes des

*p*

*pp*

N. *bois* et les Né-ré-i . . . des des grè . . . ves.

*dolce*

N. **Un peu plus animé** Aux fils d'ar-gent

N. mon cœur a mê-lé tous ses rê . . .

*espr.*

N. . . . . ves...

*dim.*

(émue)

N. Ac-cep-te - les... Pour Péné-lope... En sou-ve -

*p* *suivez*

N. . nir d'un jour... qui n'au-rait dû ja-mais — fi .

Le double plus lent

N. . nir!

*p* *p* *f* *précédente*

ULYSSE

Si ja-mais — je re-vois ma de - meu - re ché-ri - e, Si je re-

*p*



*doucement*

U. *3* *3* *3*  
 .vois bril-ler le Ciel de ma pa-tri-e, Pour toi, —

*pp*

U. *3* *3*  
 — Nau-si-ca-a, je veux — cha-que jour à

*espress.*

U. *3* *5*  
 Zeus a-dresser — des vœux — Qu'il te com-ble de tous les tré-

*pp*

*très ému*

U. *p* *3* *3* *3*  
 .sors de la ter- . . . re, Qu'il é-pargne au pa-ys — où tu

*p*

à peine retenu

U. vis — Les maux ter . ri . . bles de la guer . . re!

à peine retenu

*pp*

U. Qu'il offre, — à tes dé . sirs ra . vis, — Le ten . .

*dolce*

U. . dre é . poux que mé . ri . te ta grâ . . ce

**Largement**

U. Et que tous les bon . heurs — descen . . . . dentsur ta ra . .

**Largement**

*p* *pp*



Modéré; calme et uni, sans lenteur

U. *ce!*

*MATELOTS (sur le rivage) f*

*O!*

Modéré; calme et uni

*pp*

LE ROI

Le chant des ma . te . lots par . mi les

M. *O*



NAUSICAA, *à part*

Déjà!..

le R.

va . . . gues glisse et t'ap . pel . . . le.

M.

LA REINE *p*

Nep . tu . . . ne

M.

a R.

te pro . tè . . . ge, U . . lysse.

M.

O!

## NAUSICAA, à Ulysse, qui s'incline devant elle

U. lys . . . . se!

The musical score for Nausicaa's entrance consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The right hand features a rapid sixteenth-note arpeggiated figure, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A first ending bracket with a '4' indicates a four-measure repeat.

## ULYSSE

Nau. si . ca . a!..

0

The musical score for Ulysses' response consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a half note G2, a quarter note A2, a quarter note B2, and a half note C3. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The right hand features a rapid sixteenth-note arpeggiated figure, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A first ending bracket with a '4' indicates a four-measure repeat. The score concludes with a fermata over the final note.



## LE ROI

Bon re . . . tour et joie é . ter .

M.

*pp*

le R.

nel . . . le au vain . queur de Troi . . .

M.

O



## NAUSICAA

le R. Je ne le ver.rai

M. e!

N. plus!.. Il s'en va...

M.

N. Pour ja . mais!..

LA REINE *doucement*

Ne

la R. pleu . . . re pas ain . . si!

NAUSICAA

Je l'ai.mais!..

*en pleurant*

Je l'ai.mais!..



N.

MATELOTS (lointain)

Ah!

*pp*

M.

(encore plus loin)

Ah!

M.



























